Instructions for use

Thank you for purchasing this SHOEI product. For your enjoyment and correct use of the product, we suggest that you read these instructions fully.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi SHOEI. Afin de profiter au maximum des caractéristiques de ce nouveau modèle SHOEI, nous vous prions de lire attentivement ces instructions.

Gebrauchsanleitung

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses SHOEI-Produkts. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um sich mit den vielen Sonderfunktionen und den Hinweisen zum sicheren Tragen Ihres neuen Helms vollständig vertraut zu machen.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto SHOEI. Per apprezzare al massimo ed usare in modo corretto questo prodotto, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni.

Instrucciones de uso

Muchísimas gracias por la compra de este producto SHOEI. Para que pueda aprovechar al máximo las características de este producto, le sugerimos leer detenidamente las instrucciones de uso.

Instruções de uso

Muito obrigado por ter escolhido um produto shoei.Para utilizar e desfrutar ao maximo este produto, sugerimos que leia estas instruçoes por completo.

RAID Ⅱ／TZ-R 102

English ····· **P01～14**

Français ····· **P01～14**

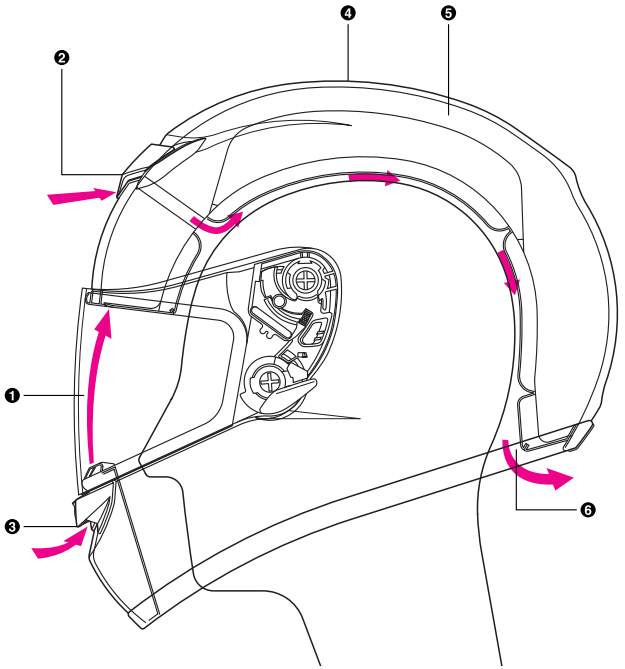
Deutsch ····· **P15～28**

Italiano ····· **P15～28**

Español ····· **P29～42**

Português ····· **P29～42**

Ventilation System
Système de ventilation



❶ Visor/Shield Misting Prevention Ventilation System
Système de ventilation à écran anti-condensation

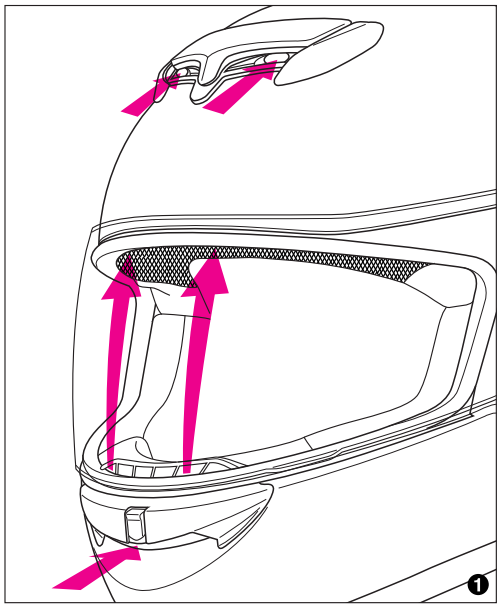
❷ Upper Air Intake
Absorption d'air frontal

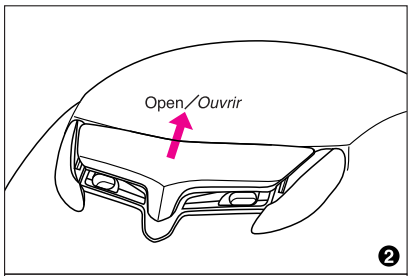
❸ Lower Air Intake
Prise d'air inférieure

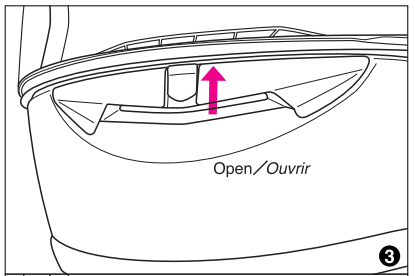
❹ Shell
Coque

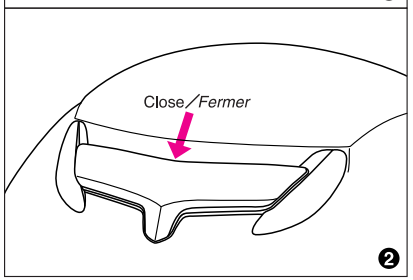
❺ Shock Absorbing Liner
Rembourrage d'amortissement

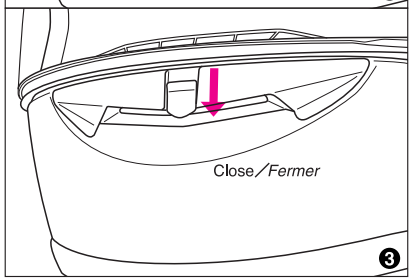
❻ Rear Air Outlet
Orifice d'air arrière







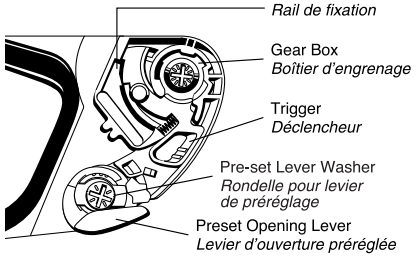




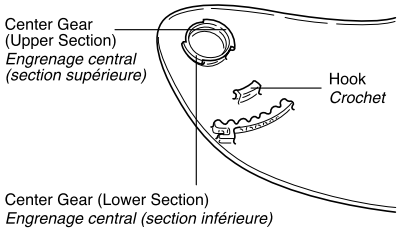
English / *Français*

Introduction of QRV Base and CX-1V Visor／Shield
Introduction de la platine d'écran et de l'écran CX-1V

〈QRV BASE〉



CX-1V Visor／Shield／*l'écran CX-1V*

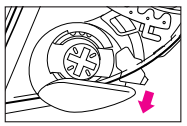


CX-1V, the mechanical visor／shield, has the mechanism itself for easy detaching and attaching while the wind noise is decreased astonishingly by the elimination of the covers to fix the visor／shield to the shell.

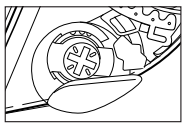
Le MecaShield CX-1V possède un mécanisme de fixation et de réglage incorporé à l'écran proprement dit et non monté dans un couvercle de la coque. Cette construction particulière à SHOEI simplifie la fixation et le retrait de l'écran tandis que l'absence de toute saillie présentant une résistance au vent rend le casque extrêmement silencieux.

Read next page for how to remove and fix.／*Lire page suivante pour le démontage et la fixation.* ➡

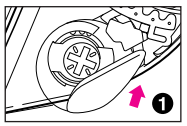
QRV Pre-set Lever Mechanism and Visor／Shield Lock Mechanism
Mécanisme de levier de préréglage et de verrouillage d'écran



Open／*Ouvrir*



Close／*Fermer*



Visor／Shield Lock／*Verrouillage de l'écran*

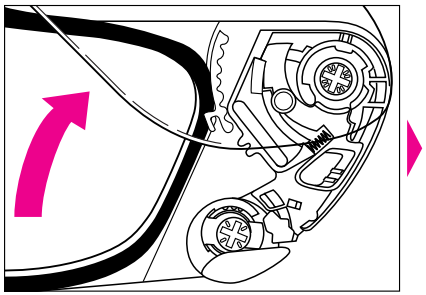
Adjust the preset lever (1 preset position) to open the visor／shield to the required amount. Then press the lever at any time to quickly clear the visor／shield of condensation.

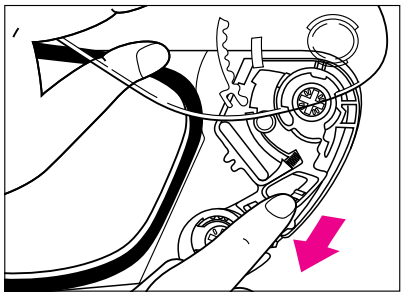
Ajustez le levier de préréglage (position préréglée 1) pour ouvrir l'écran à l'angle souhaité. Au moment voulu, il vous suffira alors d'appuyer sur le levier pour éliminer à tout moment la condensation sur l'écran.

A visor／shield is locked by rotating a lever to a position shown in drawing ❶. An unexpected opening of a visor／shield is prevented during a ride or in an accident.
※In an accident, a visor／shield may be opened by applying a strong power.

L'écran est fermé en tournant un levier dans la position indiquée sur le dessin ❶.Une ouverture inopinée de l'écran est possible en roulant ou lors d'un accident.
※En cas d'accident il est possible d'ouvrir l'écran en exerçant une forte pression.

How to Remove and Fix Shield／Visor
Changement d'écran





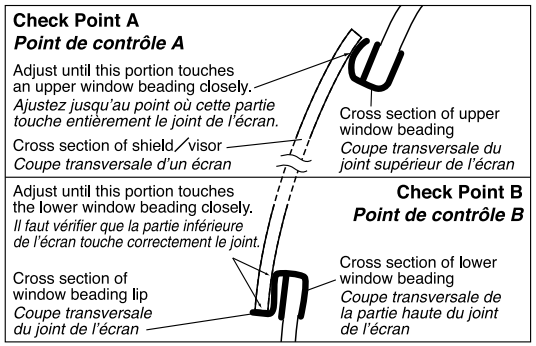
●**Removing a Shield／Visor**
Open a shield／visor fully. Release a lock drawing a trigger downward. Remove a hook from a hook rail, and then, remove a center gear of a shield／visor from gear box.

●**Fixing a Shield／Visor**
Do in a reverse order.
Place a shield／visor in a full open position. Insert an upper portion of center gear into a gear box until a lower portion is locked. Make sure that a hooks is fixed to a hook rail firmly.
*Remove or fix the reverse side in the same manner.
*When fixing a new shield／visor, make fin adjustment of shield base if necessary referring to "Adjustment of Shield／Visor".

●***Retrait de l'écran***
Déverrouillage de l'écran(CX-1V／CF-1V). Ouvrez l'écran complètement. Abaissez le déclencheur d'un côté pour relâche le verrouillage. Dégager le crochet du rail de fixation et retirer l'engrenage central hors du boîtier d'engrenage. Effectuer la même démarche pour l'autre côté et ôtez l'écran.

●***Fixation de l'écran***
Inverser les démarches du retrait de l'écran. L'écran étant complètement ouvert, enclenchez d'un côté la section supérieure de l'engrenage central dans le boîtier d'engrenage. Lorsque l'écran est complètement ouvert, insérez la partie supérieure de l'écran dans les guides fermement jusqu'à ce que la partie basse soit bloquée. Assurez-vous que le crochet est convenablement engagé sur le rail de fixation.
**Répétez la même démarche pour l'autre côté.*
**Quand vous fixez un nouvel écran, ajustez la base de l'écran comme expliqué dans le paragraphe "Ajustement de la base d'écran"*

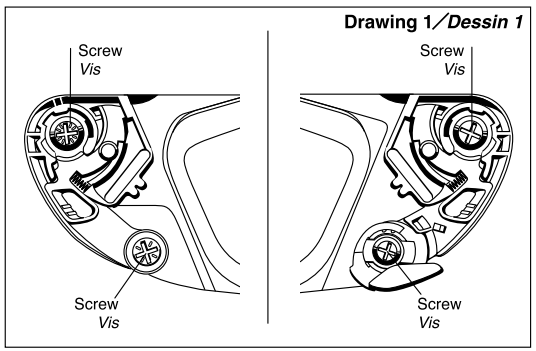
Adjustment of Shield／Visor (CX-1V, CF-1V)
Réglage d'un écran (CX-1V, CF-1V)


Check Point A
Point de contrôle A
Adjust until this portion touches an upper window beading closely.
Ajustez jusqu'au point où cette partie touche entièrement le joint de l'écran.
Cross section of shield／visor
Coupe transversale d'un écran
Cross section of upper window beading
Coupe transversale du joint supérieur de l'écran
Adjust until this portion touches the lower window beading closely.
Il faut vérifier que la partie inférieure de l'écran touche correctement le joint.
Check Point B
Point de contrôle B
Cross section of window beading lip
Coupe transversale du joint de l'écran
Cross section of lower window beading
Coupe transversale de la partie haute du joint de l'écran

Method of adjusting the shield base in case the shield／visor is not touching the window beading closely enough, or does not close properly after replacement of a shield/visor or shield bases.
Check Point A: Is the top inside edge of the shield／visor touching the window beading snugly;
Check Point B: Is the bottom inside edge of the shield／visor touching the lip of the window beading snugly;

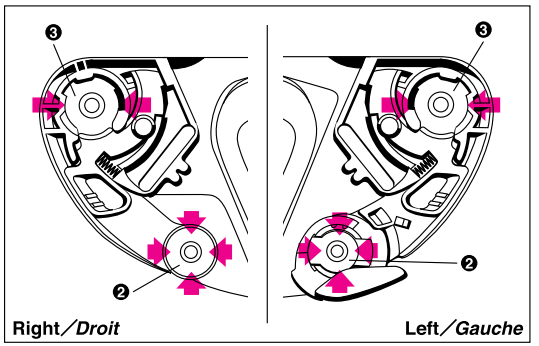
Ajustez l'écran de la manière suivante dans le cas où l'écran ne touche pas suffisamment le joint où dans le cas où l'écran ne ferme pas correctement après avoir été remplacé où après remplacement du kit de fixation.
***Point de contrôle A:** il faut vérifier que la partie supérieure de l'écran touche correctement le joint*
***Point de contrôle B:** Ajustez jusqu'au point où cette partie soit posée entièrement sur la lèvre du joint de l'écran.*

■In case of gap at the bottom of the shield／visor,
■*Dans le cas où il y a du jeu en bas de l'écran,*



❶Remove a shield／visor from a helmet. Then, remove the 4 screws (2 either side).

❶*Enlevez l'écran du casque. Puis enlevez les 4 vis (2 de chaque côté).*

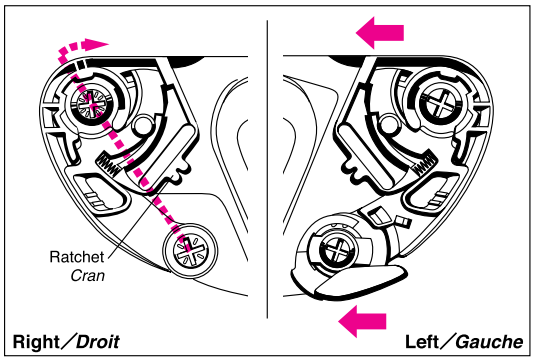


❷Tighten a screw in the aligning hole situated on the lower portion of the shield base, after centering the screw hole on the shield base.
❸Tighten the second screw in the aligning situated on the upper portion of a shield base after once again centering the screw hole on the shield base.
❹Repeat the process for the opposite shield base.

❷*Centrez la vis inférieure et serrez-là.*
❸*Puis, centrez la vis supérieure et serrez-là.*

❹*Faites la même chose pour l'autre côté.*

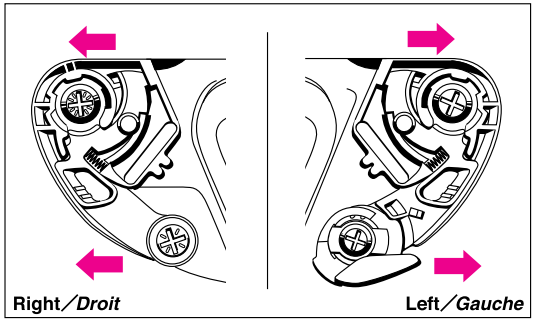
■In case a gap still remains between the shield／visor and the beading after the above procedure has been carried out
■*Dans le cas où l'espace reste présente une fois l'écran remis.*



❺Loosen a right upper screw only with a lower screw remaining tightened. Then, rotate the upper portion of the shield base backwards slightly and re-tighten the screw. Re-fit the visor. This should resolve the problem.
❻If a slight gap still remains after carrying out this procedure, repeat once more.
Note. If the shield base is rotated excessively, the ratchet and gear mechanism may not mesh with each other.
❼In the rare event of a gap still being present even after the above has been carried out, remove visor and re-centre the shield bases to the original position, tighten the screws. Then on the left shield base slightly loosen the screws once more and pull the base forward slightly* re-tighten the screws and repeat operation ❺ for the right hand shield base* Re-fit visor.
*Do not rotate the shield base. Move it in parallel.

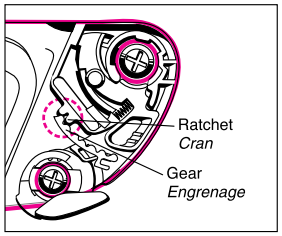
❺*Devisez seulement la vis dans la partie supérieure droite. Déplacez la platine droite un peu vers l'avant, puis serrez la vis de nouveau. Vérifiez que l'espace ait bien disparue une fois l'écran remis.*
❻*Si l'écart n'a pas disparu, refaites point ❺. Si la partie supérieure du kit a été déplacée excessivement, le cran n'est peut-être pas correctement placé dans l'engrenage.*
❼*Si l'écart n'a toujours pas disparu, même après point ❻, recentrez les vis côté droit puis desserrez celles du côté gauche et déplacez la platine gauche en avant.*
Resserrez les vis. Puis répétez point ❺ pour le côté droit.

■In case there are gaps in both top and bottom ends of a shield／visor,
■*Dans le cas où il y a du jeu aussi bien en bas qu'en haut de l'écran,*



❽Remove the shield／visor and loosen the 4 screws (2 each side) as shown in (Drawing 1).
❾Push both the right and left side shield bases rearward a slight amount. Then, re-fit shield／visor and check whether there are still gaps. If there still remains a gap at the bottom of the shield／visor, repeat procedures ❺ to ❼.

❽*Enlevez l'écran, puis devisez les 4 vis (2 de chaque côté) (dessin 1).*
❾*Décalez les platines côté gauche et côté droit légèrement vers l'arrière. Puis fixez l'écran et vérifiez s'il y a toujours des écarts. S'il y a toujours un écart en bas de l'écran, répétez points ❺ jusqu'au ❼.*



❿Make sure that ratchet and gear mechanism's are meshed each other.

❿*Assurez-vous que le cran et l'engrenage sont en prise.*

Warnings／*Précautions d'utilisation*

■In case newly fitted CF-1V shield/visor does not close properly when replacing the CX-1V type shield/visor.
■*Eventuel réglage après remplacement d'un écran CX-1V par un écran CF-1V*

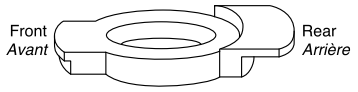
Being different from CX-1V, CF-1V is in 2-D shape. Therefore, adjustment of a shield base is required every time a CX-1V type shield is replaced with a CF-1V type shield/visor. In order for the shield/visor to close properly it is necessary to press a shield/visor firmly at the top part of the shield/visor.

La différence entre un écran CX-1V et un écran CF-1V est la forme 2-dimensionelle.
C'est pour cela qu'une adaptation est souvent nécessaire quand on remplace un écran CX-1V par un écran CF-1V. Afin de le fermer correctement il est nécessaire de bien appuyer en haut de l'écran.

■Before Fitting Preset Opening Lever
■*Avant de fixer le levier*

Place the preset lever washer with a lower end to the front and a higher end to the rear before fitting a preset opening lever.
*Use genuine parts when replacing a shield／visor, shield base or preset lever.

Placez la rondelle pour le levier d'écran avec le côté bas en avant et avec le côté haut en arrière avant de fixer le levier.
**Utilisez des pièces d'origines quand vous remplacez un écran, une platine où une rondelle pour levier.*



Pre-set Lever Washer
Rondelle pour levier de préréglage

■Recommendations for shield／visor
■*Conseils pour les écrans*

1. Do not use smoke or smoke mirror shield／visor during night time riding.
2. When your shield/visor gets dirty, use neutral detergent for washing and rinse well, wipe dry with a soft cloth.
*Never use benzene, thinner, gasoline or glass cleaner when you wipe.
3. Replace a shield／visor with scratches or dirt which cannot be eliminated. Otherwise, your vision could be distorted.
4. Color of mirror coated shield／visor may change while used.

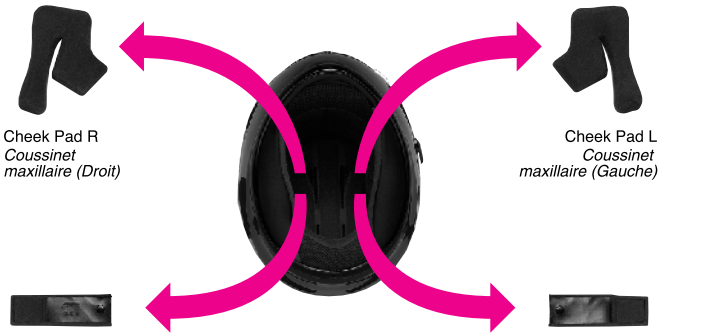
1. N'utilisez pas d'écran fumé, où iridium pendant la nuit. Dans l'obscurité utilisez seulement un écran clair.
2. Quand votre écran est sale, nettoyez-le avec un nettoyant neutre, rincez correctement et séchez avec un tissu doux.
**N'utilisez jamais de benzine, dissolvant, essence où de nettoyant vitres quand vous essuyez.*
3. Echangez votre écran s'il présente des rayures où des saletés qui ne peuvent s'enlever. Sinon, votre vision sera perturbée.
4. Le traitement des écrans iridium peut changé de teinte lors de l'utilisation.

Attention／*Attention*

1.Make sure that screws of both shield bases are checked tightened on a regular basis.
2.Make sure that lower portions of center gear on both shield bases and hooks are locked and that shield is securely fixed.
*If the shield base or shield is not fixed properly, the shield may suddenly come off or open while riding.
3.If the shield base or the base screws become broken, only genuine replacement parts should be fitted.

1.Assurez-vous que les vis des deux platines sont bien serrées, sinon serrez-les.
2.Vérifiez que les parties basses de l'engrenage des deux platines soient fixées et que l'écran soit correctement attaché.
**Dans le cas où l'écran est mal fixé, il peut se défaire où s'ouvrir en roulant.*
3.Dans le cas où la platine où la vis soit casée, remplacez-la par des pièces d'origines.

Detachable Inner Parts
Pièces intérieures détachables



※Put on the helmet with the inner parts fixed for sure.

※Assurez-vous toujours que le coussinet central et les coussinets maxillaires soient installés avant d'utiliser le casque!

All the inner parts of this helmet are fully detachable and washable. Detach or attach these parts referring the above diagram.

Le coussinet central, les coussinets maxillaires (gauche et droit) et les cache-jugulaires (gauche et droit) peuvent être détachés pour les laver. Identifiez les pièces sur les illustrations et, étape par étape, suivez les instructions ci-après.

Detaching the cheek pads : Diagram 1 — *Retrait des coussinets maxillaires: Fig 1*
Detaching the chin strap covers : Diagram 2 — *Retrait des cache-jugulaires: Fig. 2*

There are varieties of sizes of inner parts. When you replace them, be sure to select the proper size for the size of your helmet.

Les coussinets ont des tailles différentes. Lors de leur remplacement, prenez soin de choisir la taille qui convient à votre casque.

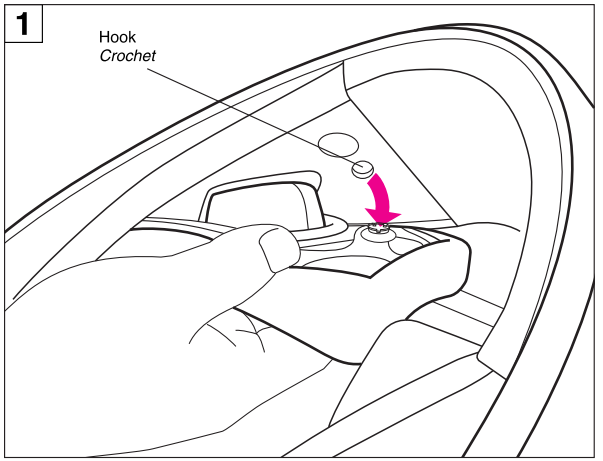
■Standard Pad Sizes／*Tailles standards de coussinet*

Helmet size／*Taille de casque*		XXS		XS		S		M		L		XL		XXL
Cheek pad／*Coussinet maxillaire*	Std	39		35		39		35		35		35		31
	OP	37	41	33	37	37	41	33	37	33	37	33	37	33

※All sizes of cheek pads fit all helmet sizes.
※Toutes les tailles de joues détachables couvrent toutes les tailles du casque.

How to Remove Interiors
Comment changer les intérieurs

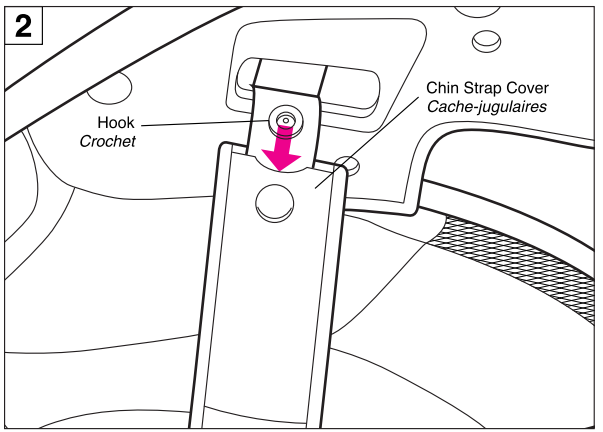
■How to Remove Cheek Pad
■*Comment changer les coussinets de joue*



Release three hooks scraping a cheek pad from a helmet.

Libérer les trios crochets de coussinet de joue de votre casque.

■How to Remove Chin Strap Cover
■*Comment remplacer la mentonnière*

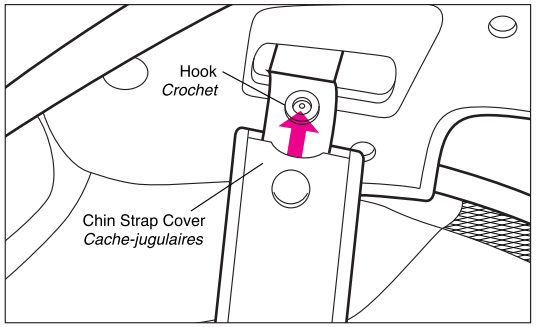


After removing a cheek pad, release a hook of a chin strap cover and take out a cover from a strap.

Après avoir remplacé un des coussinet de joue, libérer le crochet de la mentonnière en soulevant le revêtement intérieur.

How to Fix Interiors
Comment fixer les intérieurs

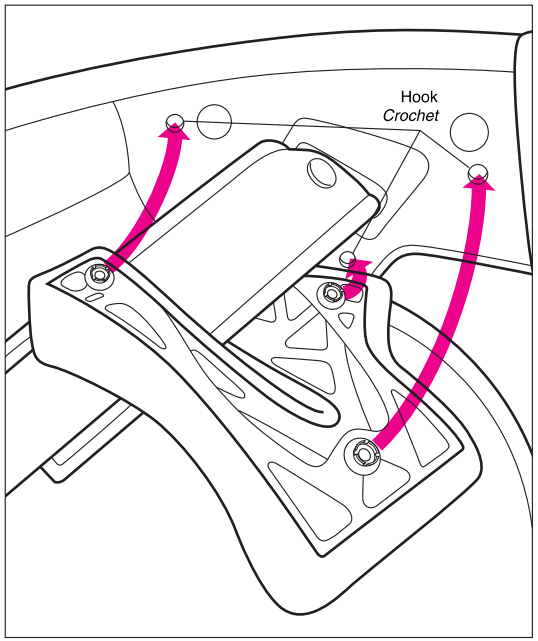
●How to Fix Chin Strap Cover
●*Comment fixer les caches jugulaires*



Fix the chinstrap cover (same for right and left) before fixing the cheek pad. Fix the hook until it clicks into position.

Positionnez la jugulaire (gauche et droite) par apport aux joues démontables. Attachez les pressions jusqu'au clic.

●How to Fix Cheek Pad
●*Comment fixer les coussinets de joue*



Identify which are the right and left pads as well as their front and rear ends. Press the pads to the shell fixings until the three press studs click into position.

Veillez à bien placer les joues dans le bon sens. Fixer par pression les coussinets de joue sur la coque jusqu'à ce qu'ils soient accrochés aux trois endroits. Vous entendrez un clic lors de l'enclenchement.

Key for Handling Interiors
Clefs de remplacement des intérieurs

1.When fixing or releasing of bosses or hooks, hold near them and handle with care. Fix them until they click.
2.When you wash these parts, wash by hand, or put them in the meshbag in case of machine wash. Use water only for washing, wipe with dry cloth and dry in the shade. Wipe the urethane foam under the pads with cloth wetted by water or neutral detergent. Do not use benzene, thinner or gasoline.

1.When fixing or releasing of bosses or hooks, hold near them and handle with care. Fix them until they click.
2.Lavez à l'eau froide les éléments internes à la main ou à la machine (placez-les dans un filet dans le second cas), frottez avec un linge sec et séchez-les à l'ombre. Après le retrait des éléments internes, nettoyez la mousse de polystyrène à l'intérieur du casque avec un linge humide ou un détergent neutre. N'utilisez JAMAIS de solvant, tel que du benzine, du diluant ou de l' essence.

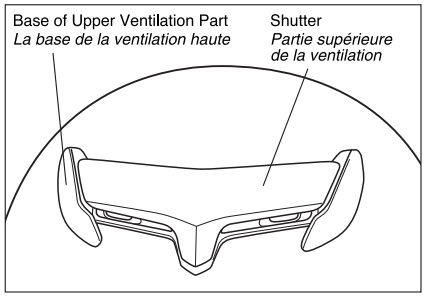
Warnings
Précautions d'utilisation

1.Make it sure that the lower sections of the center gears and the hooks in the both sides are locked before use.
2.Clean the visor／shield and the ventilation system parts with a solution of neutral detergent and water, rinse the visor／shield well and dry it with a soft cloth. Never use benzene, thinner, petrol or any kind of harsh cleaner.
3.Never fail to use the helmet with the inner parts attached.

1.Avant de mettre le casque, vérifiez que les crochets et les sections inférieures des engrenages centraux de l'écran sont verrouillés de part et d'autre.
2.Nettoyez l'écran et les pièces du système de ventilation avec une solution diluée de détergent neutre, rincez bien et séchez avec un linge doux. N'utilisez jamais de benzène, de diluant, d'essence ou de détergent puissant d'aucune sorte.
3.Assurez-vous toujours que le coussinet central et les coussinets maxillaires sont installés avant d'utiliser le casque!

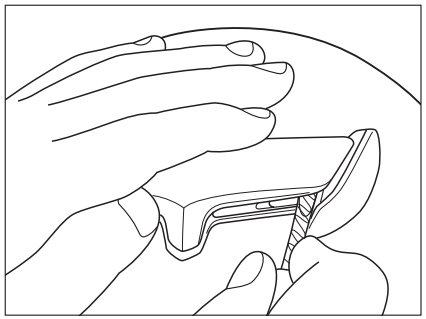
How to Replace Upper Ventilation Part
Comment remplacer la ventilation haute ?

Removing Upper Ventilation Part
Enlevez la ventilation haute



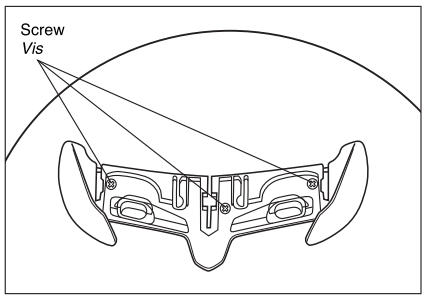
Move a shutter to a half open position (about 4mm).

Déplacez la partie haute de la ventilation afin qu'elle soit à moitié ouverte (environ 4mm).



Insert a slotted screwdriver wrapped by cloth into a gap between a shutter and an upper ventilation part as per drawing. Then, lift a driver and remove a shutter.
*Take care not to damage painting. Do the same in the other side also.

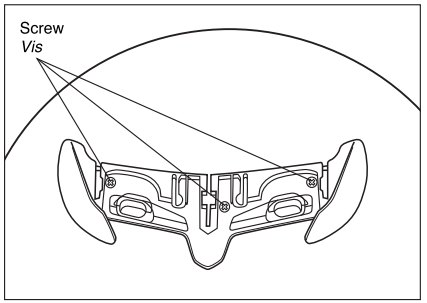
Insérez un tournevis, entouré d'un tissu, entre la partie fixe et la partie haute de la ventilation, comme indiquée sur le dessin. Puis faites levier de chaque côté et enlevez la partie supérieure de la ventilation.
**Attention de ne pas abîmer la peinture.*



Loosen 3 screws and remove a base.

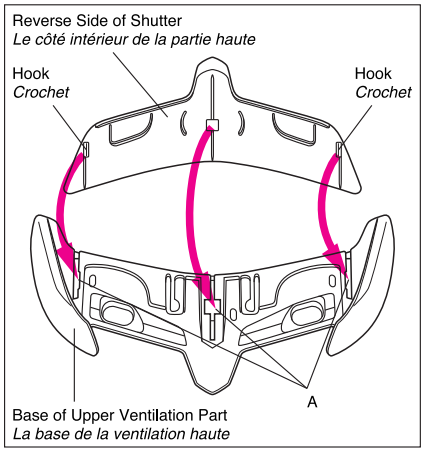
Devisez les trois vis et enlevez la base.

Fixing Upper Ventilation Part
Remettre la ventilation haute



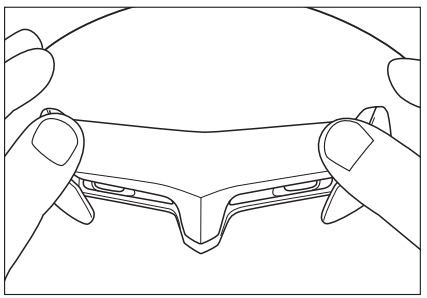
Remove any fragment of oil, dirt and ensure that surfaces of a shell are totally clean. Then, align 3 holes of a base to holes of a shell and fix by screws.
*Take care not to tighten screws excessively.

Enlevez les traces d'huile, de saleté et assurez-vous que la surface de la coque soit entièrement propre. Alignez les trois trous de la base avec ceux de la coque et insérez les vis.
**Attention de ne pas trop serrer les vis.*



Slot a hook of the reverse side of a shutter into a wide section of a groove (A).

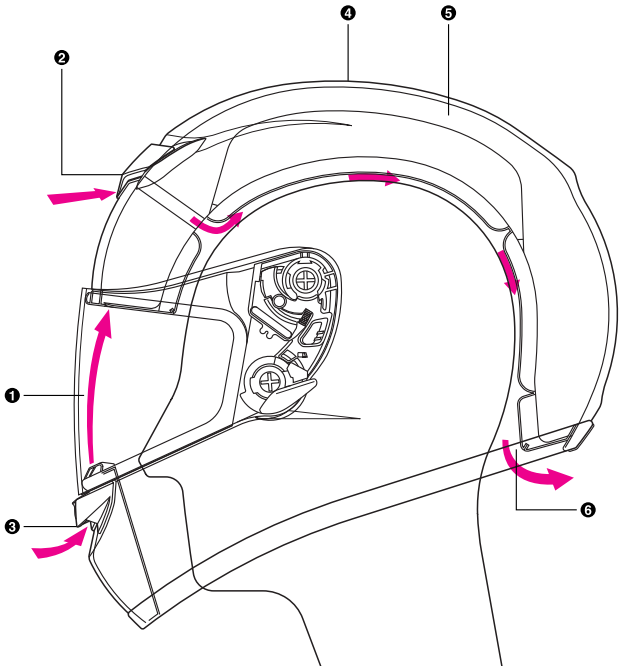
Enfoncez le crochet intérieur dans la partie large de la rainure (A).



Press a shutter until it clicks. Move a shutter and ensure that hooks are slotted into rails properly.
*Make sure that a shutter is fixed to a base properly and there is no gap.

Appuyez sur la partie haute jusqu'au «clic». Déplacez cette dernière et assurez-vous que les crochets soient bien enclenchés dans les rainures.
**Vérifiez que la ventilation soit bien fixée et qu'il n'y a pas de jeu.*

Belüftungssystem
Sistema di ventilazione



❶ Visier mit beschlaghemmendem Belüftungssystem
Sistema ventilazione antiappannamento visiera

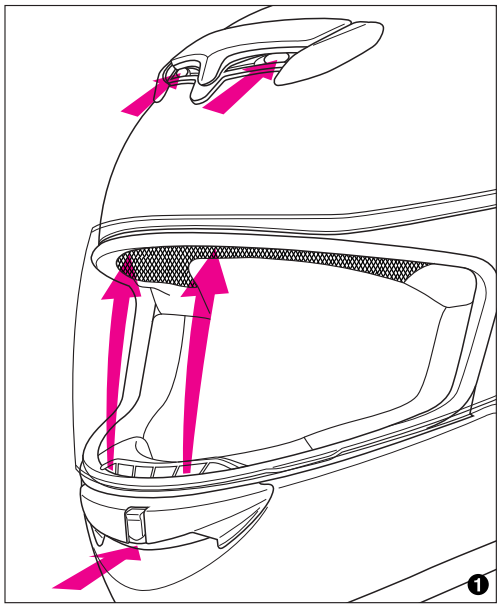
❷ Vorderer Ventilationseinlass
Presa di ventilazione frontale

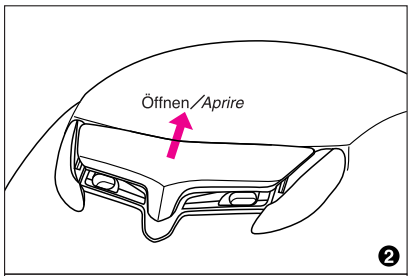
❸ Kinnbelüftung
Presa d'aria inferione

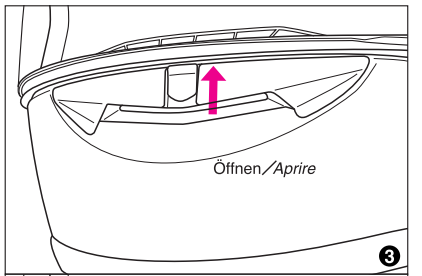
❹ Helmschale
Calotta

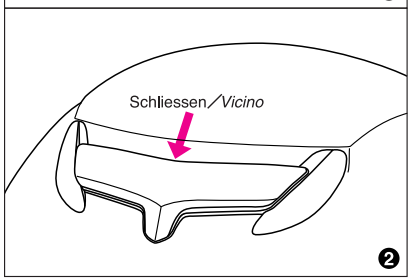
❺ Stoßdämpfende Innenpolsterung
Imbottitura antiurto

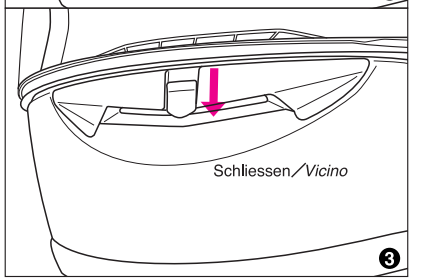
❻ Hinterer Ventilationsauslass
Estrattore d'aria bordo-collo





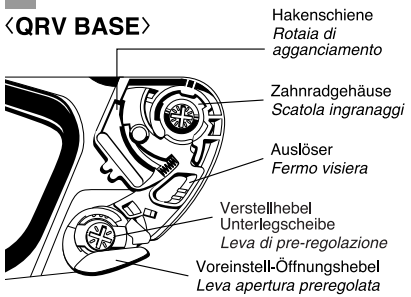




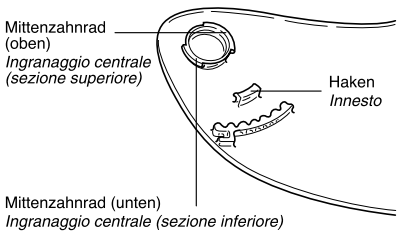


Die QRV Visiermechanik und das CX-1V Visier
Presentazione della base meccanismo visiera QRV e della visiera CX-1V

〈QRV BASE〉



CX-1V Visier／*Visiera CX-1V*

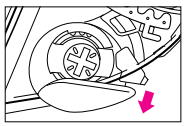


Beim CX-1V Visier ist der Mechanismus zum Anbringen und Einstellen des Visiers in das Visier selbst integriert, befindet sich also nicht wie üblich in der Helmschale. Diese SHOEI-Neuheit erleichtert das Anbringen und Abnehmen des Visiers. Aufgrund der neuartigen Konstruktion gibt es weniger hervorstehende Teile, so daß nicht nur erhöhte Windschlüpfrigkeit, sondern auch weniger Windgeräusche gewährleistet sind.

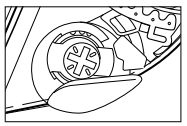
La CX-1V, la visiera "meccanica", ha il meccanismo di aggancio e regolazione della visiera incorporato nella visiera stessa, invece che montato su un'altra superficie. Questo originale sistema della SHOEI semplifica l'installazione e la rimozione della visiera e, poiché non vi sono parti sporgenti che causano resistenza, rende il casco estremamente silenzioso.

Auf der folgenden Seite erhalten Sie Informationen zum lösen und befestigen.
Leggere la prossima pagina per le istruzioni sulla rimozione o il fissaggio della visiera. ➡

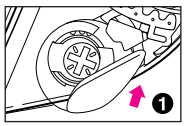
QRV Verstellhebel Mechanismus und Visier-Arretierung
Leva di pre-regolazione QRV e meccanismo di chiusura della visiera



Öffnen／*Aprire*



Schliessen／*Vicino*



Visier Arretierung／*Blocco Visiera*

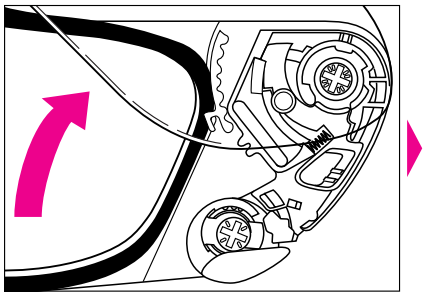
Der Verstellhebel (1 Voreinstell-Position) läßt sich so einstellen, daß sich das Visier auf einfachen Druck bis auf die gewünschte Position öffnet, um z.B. das Beschlagen zu vermeiden.

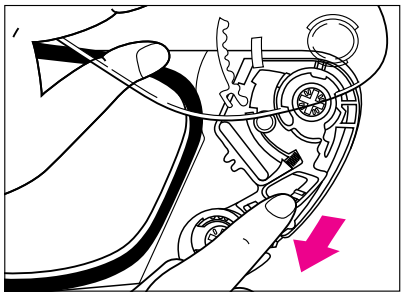
Regolate la leva di regolazione (posizione preregolata 1) per aprire la visiera nel modo desiderato. Potrete quindi premere semplicemente la leva in qualsiasi momento per eliminare rapidamente la condensa.

Das Visier läßt sich feststellen, indem der Hebel in eine bestimmte Position gedreht wird (siehe Zeichnung ❶) Somit wird ein unerwartetes Öffnen des Visiers während der Fahrt oder während eines Unfalls nahezu ausgeschlossen.
※Bei übermäßig hoher Krafteinwirkung (z. B. während eines Unfalls) kann sich das Visier öffnen.

La visiera è chiusa ruotando la leva alla posizione indicata nel disegno ❶. Una inaspettata apertura della visiera è prevenuta durante la guida od un incidente.
※In an accident, a shield may be opened by applying a strong power.

Visierwechsel
Sostituzione della visiera





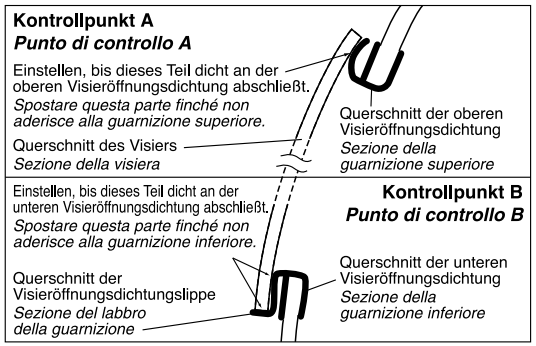
●Abnehmen des Visiers
Öffnen der Visier-Arretierung(CX-1V／CF-1V). Das Visier vollständig öffnen. Den Auslöser an einer Seite nach unten ziehen, um die Verriegelung freizugeben. Das Visier löst sich aus dem Visiermechanismus. Den gleichen Vorgang für die andere Seite wiederholen.

●Anbringen des Visiers
In umgekehrter Reihenfolge des Abnehmens vorgehen. Bei vollständig geöffnetem Visier den oberen Abschnitt des Mittenzahnrads auf einer Seite in den Zahnradkasten drücken, bis der untere Abschnitt in Stellung rastet. Sicherstellen, daß der Haken sicher in der Hakenschiene sitzt.
*Den gleichen Vorgang für die andere Seite wiederholen.
*Beim Anbringen eines neuen Visiers, stellen Sie die Basisplatte gemäss der Beschreibung „Wichtige Punkte beim Anbringen einer neuen Visiermechanik" ein.

●Rimozione della visiera
Apertura della visiera(CX-1V／CF-1V). Aprire completamente la visiera. Tirare verso il basso il fermo visiera su uno dei lati . Far fuoriuscire l'innesto dalla rotaia di agganciamento ed estrarre l'ingranaggio centrale dalla sua sede. Ripetere la stessa operazione sull'altro lato e rimuovere la visiera.

●Installazione della visiera
Invertire la procedura di rimozione. Con la visiera completamente aperta, inserire la sezione superiore dell'ingranaggio centrale nella sua sede, finchè la sezione inferiore risulta agganciata. Accertarsi che l'innesto sia correttamente allineato alla rotaia .
**Ripetere la stessa operazione sull'altro lato.*
**Quando si fissa una nuova visiera, sistemare il meccanismo di base, come spiegato nel paragrafo "Fissaggio della base meccanismo visiera."*

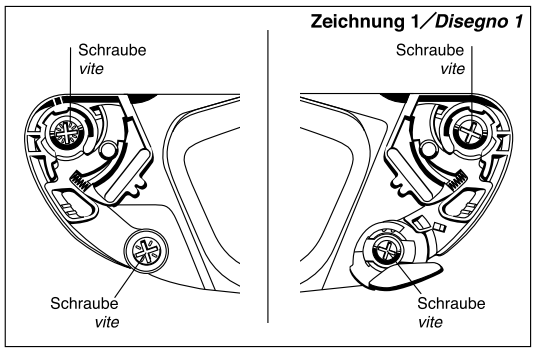
Einstellen／Justierung des Visiers (CX-1V,CF-1V)
Regolazione della visiera (CX-1V, CF-1V)


Kontrollpunkt A
Punto di controllo A
Einstellen, bis dieses Teil dicht an der oberen Visieröffnungsdichtung abschließt.
Spostare questa parte finché non aderisce alla guarnizione superiore.
Querschnitt des Visiers
Sezione della visiera
Querschnitt der oberen Visieröffnungsdichtung
Sezione della guarnizione superiore
Einstellen, bis dieses Teil dicht an der unteren Visieröffnungsdichtung abschließt.
Spostare questa parte finché non aderisce alla guarnizione inferiore.
Kontrollpunkt B
Punto di controllo B
Querschnitt der Visieröffnungsdichtungslippe
Sezione del labbro della guarnizione
Querschnitt der unteren Visieröffnungsdichtung
Sezione della guarnizione inferiore

Passen Sie das Visier-Unterteil gemäß nachfolgender Beschreibung an, falls das Visier nicht dicht an der Visieröffnungsdichtung abschließt oder nach dem Austausch des Visiers oder des Visier-Unterteils nicht richtig schließt.
Kontrollpunkt A: Kontrollieren Sie, ob die Innenseite der oberen Kante des Visiers dicht an der Visieröffnungsdichtung abschließt.
Kontrollpunkt B: Kontrollieren Sie, ob die untere Kante des Visiers dicht an der Visieröffnungsdichtungslippe abschließt.

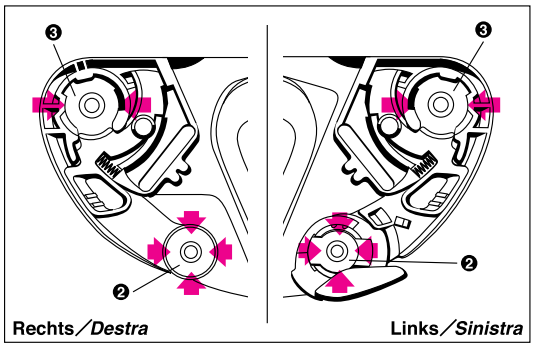
Se la visiera, quando è chiusa, non fosse a diretto contatto con la guarnizione o non chiudesse correttamente (questo succede generalmente quando si sostituiscono le basi o la visiera stessa), regolare la base come descritto di seguito.
***Punto di controllo A:** controllare se l'interno del bordo superiore della visiera è a diretto contatto con la guarnizione.*
***Punto di controllo B:** controllare se il bordo inferiore della visiera è a diretto contatto con il labbro della guarnizione.*

■Die untere Kante des Visiers schließt nicht dicht ab:
■*Tra bordo inferiore della visiera e guarnizione è rimasto un interspazio*



❶Entfernen Sie das Visier vom Helm. Lösen Sie danach die 4 Schrauben (2 auf jeder Seite).

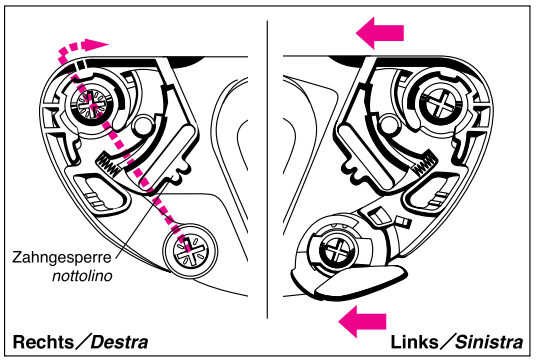
❶*Sganciare la visiera dal casco, poi svitare le 4 viti (2 per parte).*



❷Richten Sie durch Anziehen der Justierschraube die Bohrung im unteren Teil der Halterung auf die Bohrung für die Schraube aus.
❸Richten Sie durch Anziehen der Justierschraube die Bohrung im oberen Teil der Halterung auf die Bohrung für die Schraube aus.
❹Verfahren Sie in gleicher Weise für die Halterung auf der anderen Seite.

❷*Stringere la vite centrando il foro della parte inferiore della base con il centro del foro per la vite della calotta.*
❸*Poi stringere la vite centrando il foro della parte superiore della base con il centro del foro per la vite della calotta.*
❹*Proseguire nello stesso modo per l'altro lato del casco.*

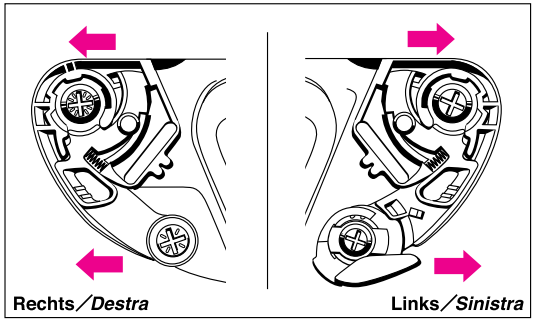
■Sollte nach das Visier immer noch nicht dicht abschließen; nachdem es befestigt ist:
■*La visiera è fissata, ma rimane un interspazio*



❺Lösen Sie die rechte obere Schraube, dabei muss die untere Schraube fest angezogen sein. Drehen Sie dann den oberen Teil ein wenig und ziehen Sie die Schraube an. Stellen Sie sicher, dass das Visier nach seiner Befestigung dicht abschließt.
❻Schließt das Visier immer noch nicht dicht, wiederholen Sie Schritt ❺. Wenn der obere Teil der Halterung zu stark gedreht wurde, können das Zahngesperre und das Zahnrad nicht ineinander greifen.
❼Schließt das Visier nach Schritt ❻ immer noch nicht dicht ab, bringen Sie die obere und untere Schraube der rechten Seite in ihre ursprünglichen Positionen zurück und ziehen Sie sie an. Lösen Sie die obere und untere Schraube auf der linken Seite. Bewegen Sie die Halterung ein wenig nach vorne und ziehen Sie die Schrauben an. Dann wiederholen Sie Schritt ❺ für die rechte Seite der Halterung.
*Drehen Sie die rechte Seite der Halterung nicht. Bewegen Sie sie parallel.

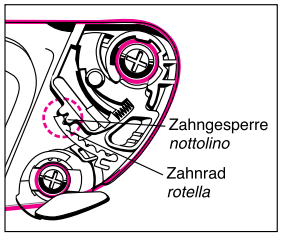
❺*Allentare la vite a destra in alto, mantenendo avvitata la vite in basso. Poi ruotare un po' indietro la parte superiore e stringere la vite. Fissare la visiera e assicurarsi che l'interspazio sia chiuso.*
❻*Nel caso rimanga ancora dell'interspazio dopo l'operazione precedente, ripetere ❺. Attenzione, se la parte superiore della base fosse stata ruotata eccessivamente, la visiera potrebbe non agganciarsi correttamente nella propria sede.*
❼*Se l'interspazio non è stato eliminato neppure dopo l'operazione ❻, rimettere la vite superiore e quella inferiore della parte destra nelle loro posizioni originali e stringerle. Allentare la vite superiore e quella inferiore della parte sinistra. Spostare un po' indietro la base e stringere le viti. Ripetere poi l'operazione ❺ per la parte destra.*
** Non ruotare la parte destra della base, ma spostarla parallelamente.*

■Die obere und untere Kante des Visiers schließt nicht dicht:
■*Il bordo superiore e quello inferiore della visiera non aderiscono alle guarnizioni*



❽Entfernen Sie das Visier und lösen Sie die 4 Schrauben (2 auf jeder Seite) (Zeichnung 1).
❾Schieben Sie die rechte und die linke Seite der Halterung ein wenig nach hinten. Befestigen Sie dann das Visier und überprüfen Sie, ob es dicht aufsitzt. Sitzt es an der unteren Kante nicht dicht auf, wiederholen Sie die Schritte ❺ bis ❼.

❽*Togliere la visiera e allentare le 4 viti (2 per parte) (disegno 1).*



❾*Spostare un po' indietro sia la base sinistra che quella destra. Poi montare la visiera e controllare che non ci siano interspazi. Se è rimasta ancora della luce tra bordo inferiore e guarnizione, ripetere le operazioni da ❺ a ❼.*

❿Stellen Sie sicher, dass das Zahngesperre und das Zahnrad ineinander greifen.

❿*Assicurarsi che, a visiera chiusa, l'ultimo dente posto sulla lente ingrani perfettamente con i due della placchetta laterale.*

Warnung／*Précautions d'utilisation*

■Ein neues CF-1V Visier schließt nicht richtig, nachdem es als Ersatz für ein CX-1V verwendet wurde
■*La visiera CF-1V, montata in sostituzione di una CX-1V, non chiude correttamente*

Das CF-1V unterscheidet sich vom CX-1V durch seine zweidimensionale Form. Deshalb ist eine Anpassung an die Halterung immer dann erforderlich, wenn ein CF-1V Visier ein CX-1V Visier ersetzt. Damit das Visier dicht schließt, ist es notwendig, das Visier am oberen Teil des Visiers fest anzupressen.

Diversamente dalla CX-1V, la visiera CF-1V ha una forma bidimensionale e quindi spesso si deve regolare nuovamente la base dopo aver sostituito un CX-1V con una CF-1V. Affinché possa chiudere correttamente è necessario premere con forza la visiera dalla parte superiore.

■Vor Befestigung der voreingestellten Öffnungshebel
■*Prima di fissare la leva di parziale apertura*

Platzieren Sie die Unterlegscheibe für den voreingestellten Hebel mit dem niedrigen Ende nach vorne und dem höheren Ende nach hinten, bevor Sie den voreingestellten Öffnungshebel befestigen.
„Verwenden Sie nur Originalteile, wenn Sie das Visier, die Halterung oder die voreingestellten Hebel ersetzen."

Prima di fissare la leva di parziale apertura, posizionare la rondella della leva con la parte più bassa sul lato frontale e con la parte più alta sul retro.
**Usare ricambi originali per sostituire visiera, base e leva di parziale apertura.*

■Empfehlungen für das Visier:
■*Consigli per la visiera*

1. Verwenden Sie Nachts kein getöntes oder getönt verspiegeltes Visier, sondern nur ein klares verspiegeltes Visier.
2. Ist Ihr Visier verschmutzt, verwenden Sie zur Reinigung einen neutralen Reiniger. Gut nachspülen und mit einem weichen Tuch trockenreiben.
*Verwenden Sie niemals Benzol, Verdünnungsmittel, Benzin oder Glasreiniger zur Reinigung.
3. Ersetzen Sie verkratze Visiere oder verschmutzte Visiere, die nicht gereinigt werden können. Sonst ist Ihre Sicht beeinträchtigt.
4. Die Farbe von farbig verspiegelten Visieren kann sich bei Gebrauch ändern.

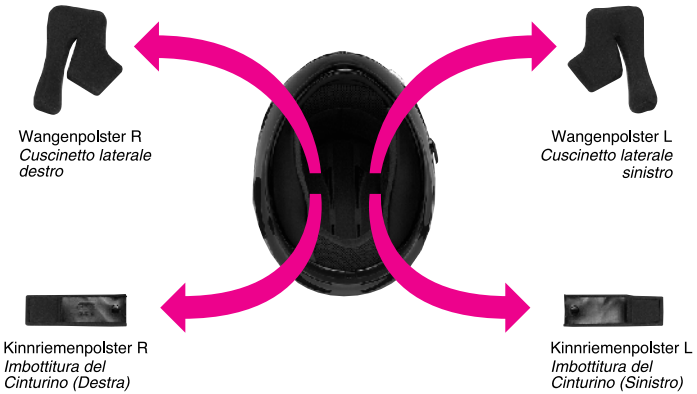
1. Di notte usare solamente visiere trasparenti.
2. Se la visiera è sporca, usare un detergente neutro per lavarla. Sciacquarla bene e asciugarla con un panno morbido.
**Non usare mai benzene, diluenti, benzina o detergenti per vetro per pulire la visiera.*
3. Per avere sempre una buona visione, sostituire la visiera quando non si possono più eliminare i graffi o lo sporco.
4. Il colore della visiera specchiata può cambiare con l'uso.

Achtung／*Attenzione*

1.Stellen Sie sicher, dass die Schrauben auf beiden Seiten der Halterung festgezogen sind und ziehen Sie diese gegebenenfalls nach.
2.Stellen Sie sicher, dass die unteren Teile des zentralen Verschlussmechanismus beider Halterungen und die Haken geschlossen sind und das Visier sicher festgemacht ist.
*Wenn die Halterung oder das Visier nicht richtig geschlossen sind, kann sich das Visier plötzlich während der Fahrt lösen oder öffnen.
3.Falls eine Halterung oder Schraube beschädigt ist, stellen Sie sicher, dass Sie nur Original-Ersatzteile verwenden.

1.Assicurarsi che le viti di entrambe le basi siano ben avvitate.
2.Assicurarsi che le parti inferiori della rotella centrale di entrambe le basi e i ganci siano chiusi e che la visiera sia fissata con sicurezza.
**Se le basi o la visiera non sono perfettamente fissate, la visiera può staccarsi o aprirsi improvvisamente durante la guida.*
3.Se la base o la vite è danneggiata, assicurarsi che venga sostituita con ricambi originali.

Herausnehmbare Innenpolster
Imbottitura interna estraibile



※Vor dem Tragen stets sicherstellen, daß das Mittelpolster und die Wangenpolster korrekt angebracht sind!

※Prima di usare il casco, controllate sempre che il cuscinetto centrale ed i cuscinetti laterali siano nella giusta posizione.

Kopfpolster und Wangenpolster (rechts und links) und Kinnriemenpolster (rechts und links) sind nach dem Entfernen aus dem Helm waschbar. Identifizieren Sie die Teile anhand der Abbildungen und befolgen Sie das nachstehende Verfahren in der beschriebenen Reihenfolge.

Il cuscinetto centrale, i guanciali laterali (sinistro e destro) e le protezioni del sottogola (sinistra e destra) sono completamente estraibili e lavabili. Per rimuovere o fissare gli interni, consultare le illustrazioni e seguire passo per passo le istruzioni che seguono.

Entfernen der Wangenpolster: Abb. 1 — *Rimozione dei cuscinetti laterali: Fig. 1*
Entfernen der Kinnriemenabdeckungen: Abb. 2 — *Rimozione delle protezioni del sottogola: Fig. 2*

Die Polster gibt es in unterschiedlichen Größen.Beim Erneuern von Polstern die korrekte Größe für Ihren Helm wählen.

I cuscinetti hanno varie dimensioni. Quando se ne sostituisce uno, sceglierlo delle dimensioni corrette.

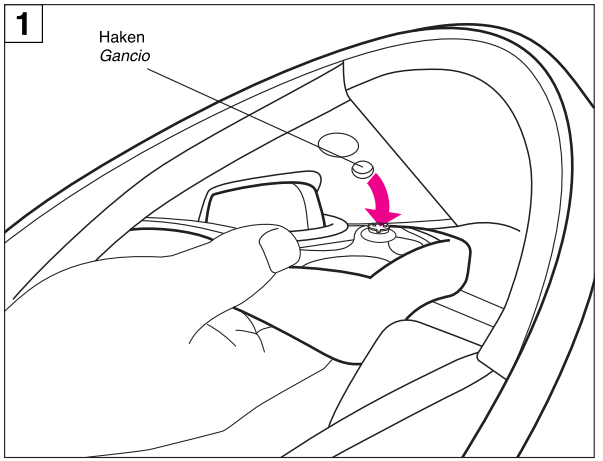
■Standard-Polstergößen／*Dimensioni standard cuscinetti*

Helmgröße／*Dimensioni casco*		XXS		XS		S		M		L		XL		XXL
Wangenpolster／*Cuscinetti laterali*	Std	39		35		39		35		35		35		31
	OP	37	41	33	37	37	41	33	37	33	37	33	37	33

※Einheitliche Wangenpolstergröße, passend für alle Helmgrößen.
※TUTTE LE TAGLIE DEI GUANCIALI SONO APPLICABILI SU TUTTE LE TAGLIE DEI CASCHI

Das Herausnehmen von Innenpolstern
Come rimuovere gli interni

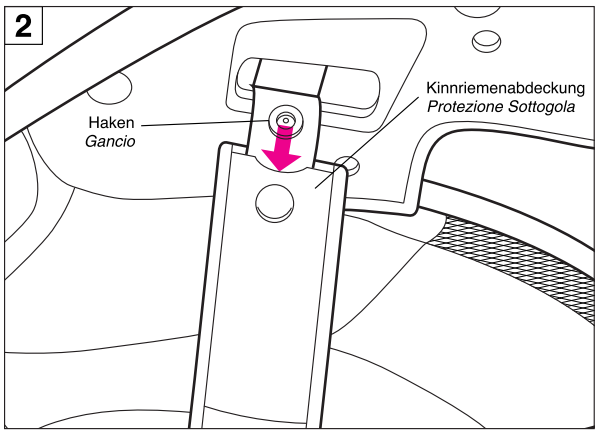
■Das Herausnehmen von Wangenpolstern
■*Come rimuovere i guanciali*



Lösen Sie die drei Druckknöpfe, die das Wangenpolster mit dem Helm verbindet.

Allentare i 3 ganci estraendo il guanciale dal casco.

■Das Entfernen des Kinnriemenpolsters
■*Come rimuovere l'imbottitura del cinturino di chiusura*

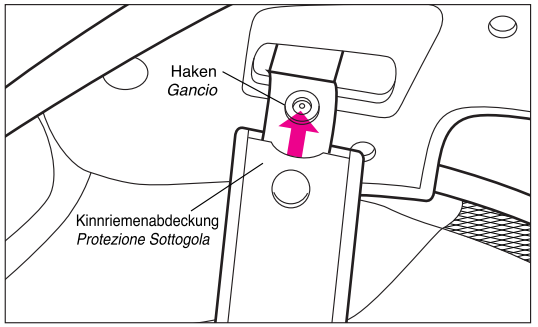


Nachdem Sie das Wangenpolster entfernt haben, lösen Sie bitte die Druckknöpfe des Kinnriemenpolsters und entfernen die Abdeckung vom Riemen.

Dopo aver rimosso un guanciale, allentare il gancio del cinturino e togliere da questo l'imbottitura.

Befestigung der Innenpolster
Come fissare gli interni

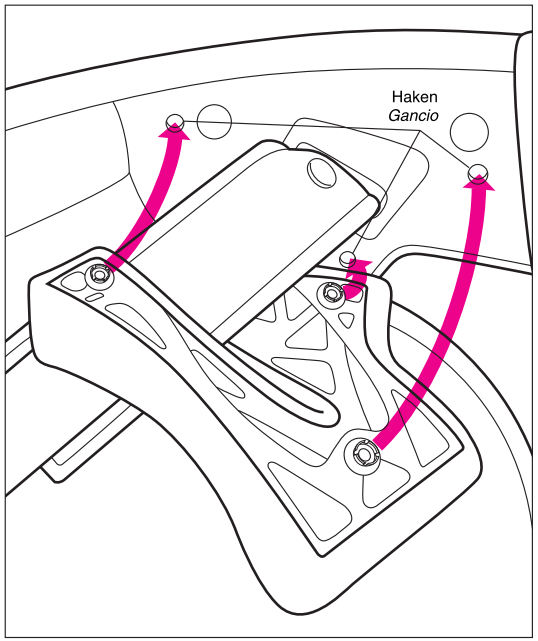
●Befestigung des Kinnriemenpolsters
●*Come fissare l'imbottitura del cinturino*



Befestigen Sie den Kinnriemenbezug (links + rechts) bevor Sie die Wangenpolster befestigen. Drücken Sie den Druckknopf bis Sie ein Klicken vernehmen.

Fissare le protezioni sottogola del casco (sia sul lato destro che sul lato sinistro) prima di inserire i guanciali. Fissare il gancio facendolo scattare.

●Befestigung der Wangenpolster
●*Come fissare i guanciali*



Zunächst das rechte und linke Wangenpolster sowie das vordere und hintere Polsterende identifizieren. Die Polster in die Helmschale drücken, bis sie jeweils an zwei Stellen hörbar einhaken.

Identificare il cuscinetto destro e quello sinistro, la sua estremita' anteriore e quella posteriore. Premere i cuscinetti sul casco sino a che non si sente un clic da ciascuno dei due punti.

Korrekte Handhabung der Innenpolster
Istruzioni-chiave per la manutenzione degli interni

1.Druckknöpfe bitte vorsichtig lösen und befestigen. Beim Befestigen bitte darauf achten, dass sie einrasten.
2.In kaltem Wasser waschen (bei Maschinenwäsche in einen grobmaschigen Beutel geben), mit einem trockenen Tuch abtupfen und im Schatten trocknen lassen. Nach Entfernung der Innenteile das Polystyrol im Helminneren mit einem feuchten Tuch abreiben. Dabei darf ausschließlich neutraler Reiniger verwendet werden. Niemals scharfe Lösungsmittel wie Alkohol, Verdünner oder Benzin verwenden.
●NIEMALS ohne komplett montiertes Polster fahren

1.Quando si fissano o si sganciano gli automatici, prestare particolare attenzione. Fissarli sino a che non si sente il click.
2.Lavare a mano o in lavatrice (usare un sacchetto a rete per il lavaggio in lavatrice) in acqua fredda, strofinare con un panno asciutto e stendere all'ombra. Dopo aver rimosso gli elementi interni, pulire la schiuma di polistirene nel casco con un panno inumidito con acqua o con un detergente neutro. Non utilizzare MAI solventi come benzene, diluente o benzina.

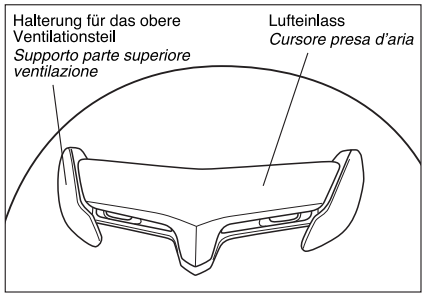
Zur besonderen Beachtung
Precauzioni

1.Vor dem Aufsetzen des Helmes sicherstellen, daß die Haken und die unteren Abschnitte der Mittenzahnräder auf beiden Seiten des Visiers sicher eingerastet sind.
2.Zum Reinigen des Visiers und von Teilen des Belüftungssystems ein neutrales Lösungsmittel verwenden. Anschließend mit frischem Wasser nachwischen und mit einem weichen Tuch trockenreiben. Unter keinen Umständen Verdünner, Waschbenzin oder scharfe Reinigungsmittel verwenden.
3.Vor dem Tragen stets sicherstellen, daß das Kopfpolster und die Wangenpolster korrekt angebracht sind!

1.Prima di indossare il casco, controllate che i ganci e le sezioni inferiori degli ingranaggi centrali della visiera ai lati siano bloccati in posizione.
2.Lavate la visiera e le prese d'aria del sistema di ventilazione con una soluzione detergente neutra, sciacquate bene e quindi asciugate con un panno morbido. Non utilizzate mai benzolo, solvente, benzina o un qualsiasi tipo di detergente eccessivamente forte.
3.Prima di usare il casco, controllate sempre che il cuscinetto centrale ed i guanciali laterali siano nella giusta posizione.

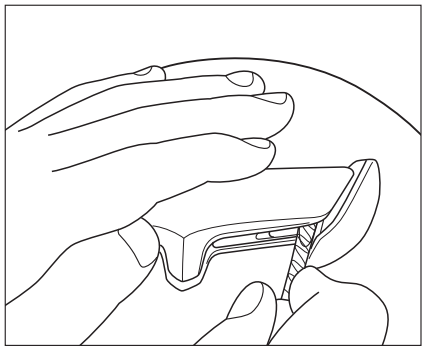
Austausch des oberen Ventilationsteils
Sostituzione della ventilazione superiore

Das obere Ventilationsteil entfernen
Rimozione della ventilazione superiore



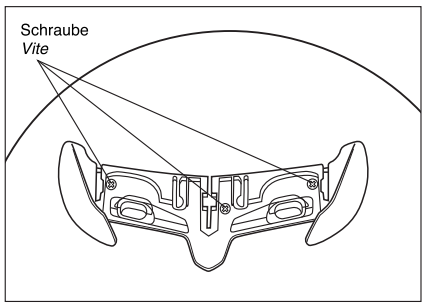
Stellen Sie den Lufteinlass auf halboffene Position (ca. 4mm).

Spostare il cursore in posizione mediana (circa 4 mm).



Führen Sie einen mit einem Tuch umwickelten Schlitzschraubenzieher in den Spalt zwischen dem Lufteinlass und dem oberen Ventilationsteil, wie in der Zeichnung dargestellt. Heben Sie dann den Schraubenzieher an und entfernen Sie den Lufteinlass.
*Achten Sie darauf, die Lackierung nicht zu beschädigen. Verfahren Sie auf der anderen Seite ebenso.

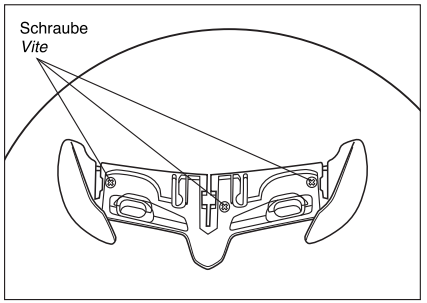
Inserire un giravite con punta a taglio, avvolto in un panno, nella fessura tra il cursore e il supporto della presa di ventilazione, come indicato sul disegno. Poi sollevare il giravite per sganciarlo.
Attenzione a non danneggiare la verniciatura. Ripetere la stessa operazione sull'altro lato.



Lösen Sie die 3 Schrauben und entfernen Sie die Halterung.

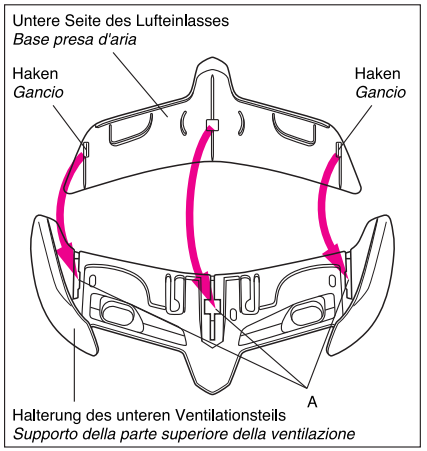
Allentare le tre viti e togliere il supporto.

Das oberen Ventilationsteil befestigen
Fissare la parte superiore della ventilazione



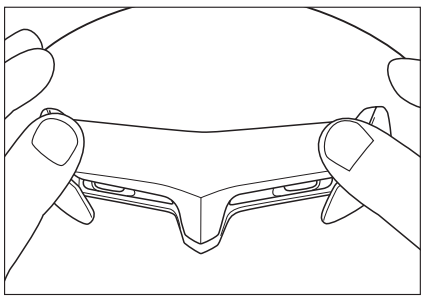
Entfernen Sie alle Öl- und Schmutzspuren und stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Schale absolut sauber ist. Dann richten Sie die 3 Bohrungen der Halterung auf die Bohrung in der Schale aus und fixieren Sie die Schrauben.
*Achten Sie darauf, die Schrauben nicht zu überdrehen.

Togliere qualsiasi residuo d'olio o sporcizia e assicurarsi che la superficie della calotta sia perfettamente pulita. Poi allineare i tre fori del supporto con i fori della calotta e avvitare le viti.
Attenzione a non stringere eccessivamente le viti.



Führen Sie den Haken von der unteren Seite des Lufteinlasses in die breite Aussparung (A).

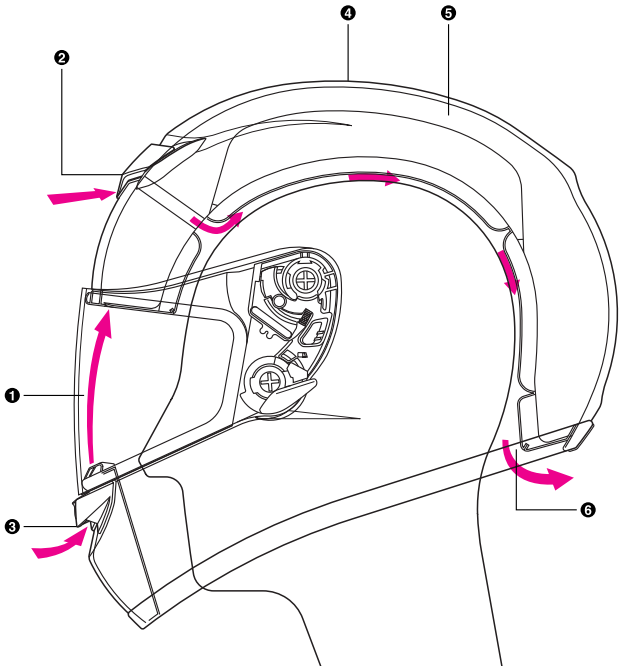
Inserire il gancio sulla base della presa d'aria nella parte larga della scanalatura (A).



Drücken Sie auf den Lufteinlass, bis er einrastet. Bewegen Sie den Lufteinlass und stellen Sie sicher, dass die Haken richtig in den Schienen geführt werden.
*Stellen Sie sicher, das der Lufteinlass auf der Halterung richtig fixiert ist und dicht anliegt.

Premere il cursore fino allo scatto. Spostare poi il cursore e assicurarsi del corretto funzionamento.
Assicurarsi che la chiusura sia fissata correttamente al supporto e che non ci siano interspazi.

Sistema de ventilación
Sistema de ventilação



❶ Sistema de ventilación antiempañamiento de la pantalla
Sistema de Ventilação da viseira com Anti-condensação

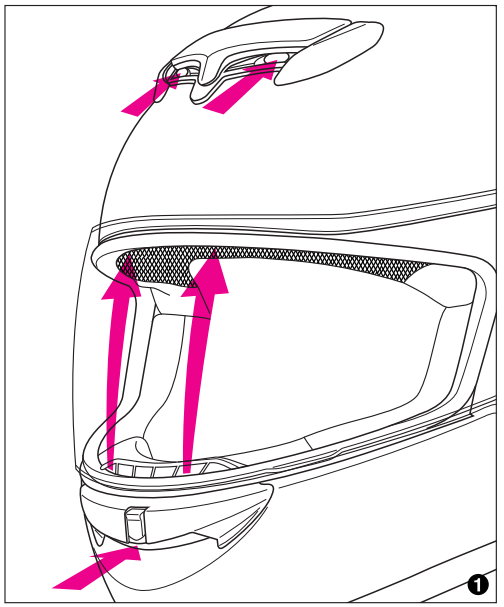
❷ Entrada de aire frontal
Entrada de ar frontal

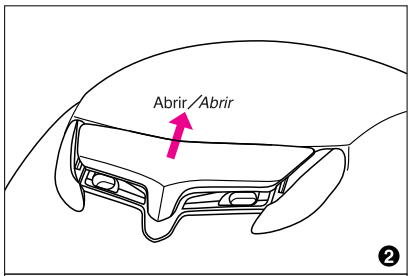
❸ Entrada de aire inferior
Entrada de ar inferior

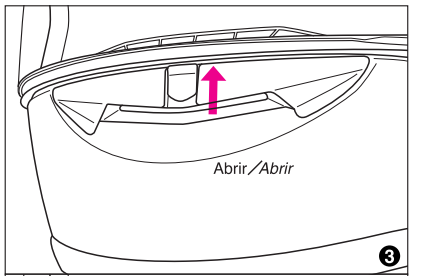
❹ Calota
Calota

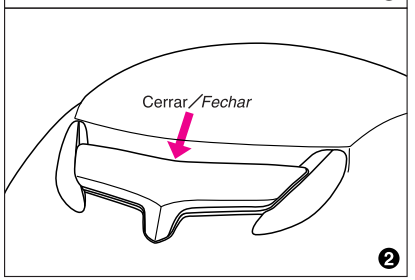
❺ Revestimiento interior de absorción de impactos
Forro amortecedor de choques

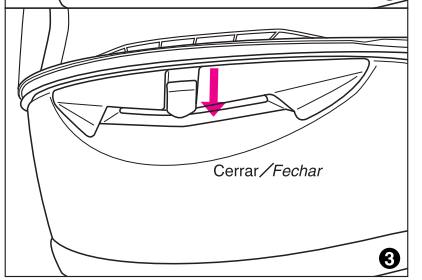
❻ Salida de aire inferior
Saída de ar pescoço





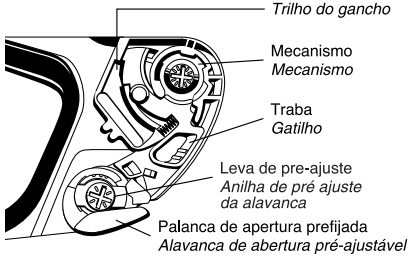




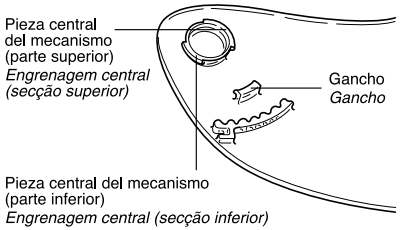


Introducción de la base QRV y la pantalla CX-1V
Introdução da Base QRV e Viseira CX-1V

〈QRV BASE〉



Pantalla CX-1V／*Viseira CX-1V*

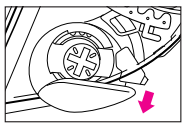


La pantalla MecaShield tiene incorporado el mecanismo para su colocación y extracción, haciendo innecesarias las tapas de pantalla. Este diseño exclusivo de SHOEI facilita la colocación y el desmontaje de la pantalla, y la ausencia de tapas laterales salientes disminuye la resistencia al aire. Esto consigue que el casco sea notablemente más silencioso.

A MecaShield CX-1V tem o mecanismo de engate e ajuste da viseira. embutido na própria viseira, em vez de montado em alguma cobertura do casco. Esta concepção original da SHOEI simplifica a colocação e remoção da viseira. E o capacete é surpreendentemente silencioso, pois não há nenhuma cobertura saliente capaz de provocar resistência de ar.

Leer la siguiente página para cómo desmontar y fijar.／*Leia a pagina seguinte como fixar e remover.* ➡

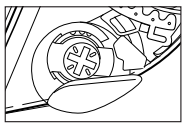
QRV Mecanismo de palanca de pre-ajuste y mecanismo de cierre de pantalla
Sistema QRV Alavanca pré ajustável e Mecanismo de trancar a viseira



Abrir／*Abrir*

Ajuste la palanca de apertura prefijada (posición 1) de modo que el visor se abra en la medida deseada. Después podrá accionar la palanca en cualquier momento para desempañar rápidamente el visor.

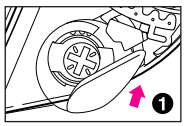
Ajuste a alavanca de pré-ajuste (posição 1) para abrir a viseira na medida necessária. Basta então pressionar a alavanca a qualquer momento para eliminar com rapidez a condensação da viseira.



Cerrar／*Fechar*

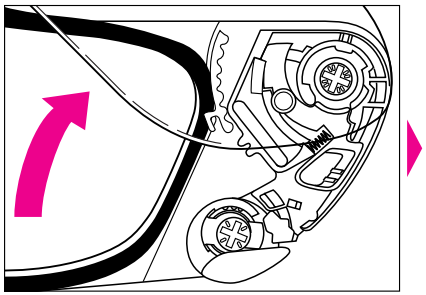
La pantalla se bloquea girando la leva a la posición mostrada en el dibujo ❶. Esto previene la apertura inesperada de la pantalla durante la conducción o en caso de accidente.
※En caso de accidente la pantalla puede se abierta aplicando una fuerte presión.

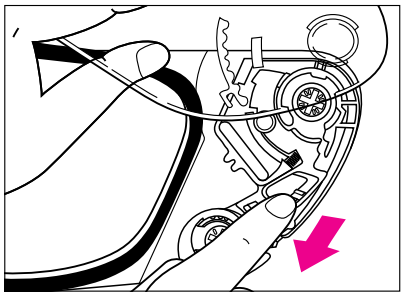
A viseira é trancada rodando a alavanca para a posição mostrada na figura ❶. Uma abertura inesperada da viseira é prevenida durante a condução ou acidente.
※Num acidente, a viseira pode ser aberta aplicando uma força maior.



Bloqueo de pantalla／*Tranca da viseira*

Cómo cambiar la pantalla
Substituição da viseira





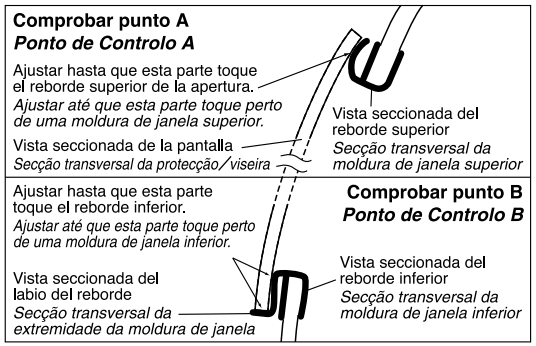
●Cómo quitar la pantalla
Abrir el bloqueo de la pantalla(CX-1V／CF-1V). Abra la pantalla por completo. Tire de una de las trabas hacia abajo para abrirla. Quite el gancho de su guía y tire de la pieza central del mecanismo extrayendo la pantalla. Repita el mismo procedimiento en el otro lado y quite la pantalla.

●Cómo colocar la pantalla
Proceda como se indica arriba pero en sentido inverso. Con la pantalla completamente abierta, presione la parte superior de la pieza central del mecanismo, introduciéndola en el mecanismo. Presione firmemente hasta que la parte inferior quede fijada en su lugar. Asegúrese de que el gancho haya quedado bien unido con su guía.
*Repita el mismo procedimiento en el otro lado.
*Cuando coloque una pantalla nueva, ajuste la base tal como explicamos en el siguiente punto “Fijar la Base sujeta Pantalla.”

●Remoção da viseira
Liberte a tranca da viseira(CX-1V／CF-1V). Abra completamente a viseira. Puxe para baixo o gatilho de um dos lados até soltar a trava. Afrouxe o gancho no trilho e puxe a engrenagem central para fora do mecanismo. Faça o mesmo no lado contrário e remova a viseira.

●Colocação da viseira
Procedimento inverso ao de remoção da viseira. Com a viseira completamente aberta, insira a secção superior da engrenagem central no mecanismo e pressione até a secção inferior trancar firmemente. Pressione com força até que a secção inferior fique firme no lugar. Verifique se o gancho está firmemente engatado no trilho.
**Faça o mesmo no lado contrário.*
**Quando colocar uma viseira nova, ajuste a base da viseira conforme explicado a seguir “Fixar a base da viseira”*

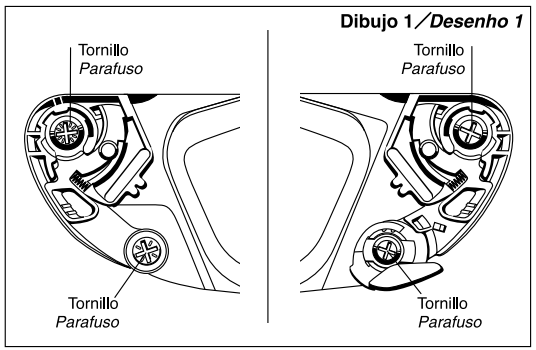
Como ajustar la pantalla (CX-1V, CF-1V)
Ajuste da protecção/viseira (CX-1V, CF-1V)


Comprobar punto A
Ponto de Controlo A
Ajustar hasta que esta parte toque el reborde superior de la apertura.
Ajustar até que esta parte toque perto de uma moldura de janela superior.
Vista seccionada de la pantalla
Secção transversal da protecção/viseira
Vista seccionada del reborde superior
Secção transversal da moldura de janela superior
Ajustar hasta que esta parte toque el reborde inferior.
Ajustar até que esta parte toque perto de uma moldura de janela inferior.
Comprobar punto B
Ponto de Controlo B
Vista seccionada del labio del reborde
Secção transversal da extremidade da moldura de janela
Vista seccionada del reborde inferior
Secção transversal da moldura de janela inferior

Ajustar la base de la pantalla como sigue cuando la pantalla no está bien ajustada a la apertura, o si no cierre bien, después de sustituir la pantalla o la base de la pantalla.
Comprobar punto A: comprobar que la parte superior de la pantalla esté bien ajustada al reborde de la apertura;
Comprobar punto B: comprobar que la parte inferior de la pantalla esté bien ajustada al labio del reborde.

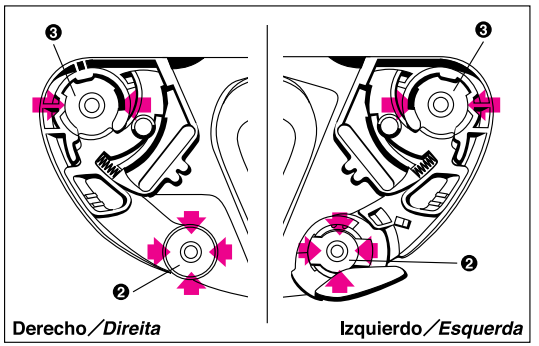
Caso uma protecção/viseira não esteja suficentemente próxima de uma moldura de janela ou não feche devidamente após substituição de uma protecção/viseira ou apoio de protecção, ajuste um base de protecção da seguinte forma.
***Ponto de Controlo A:** se um interior da extremidade superior de uma protecção/viseira estiver muito próximo de uma moldura de janela:*
***Ponto de Controlo B:** se uma extremidade inferior de uma protecção/viseira estiver muito próxima da extremidade de uma moldura de janela;*

■En el caso de que haya un espacio en la parte inferior de la pantalla.
■*No caso de existir uma fenda numa extremidade inferior de uma protecção/viseira,*



❶Quitar la pantalla del casco. Después, quitar los 4 tonillos (2 en cada lado).

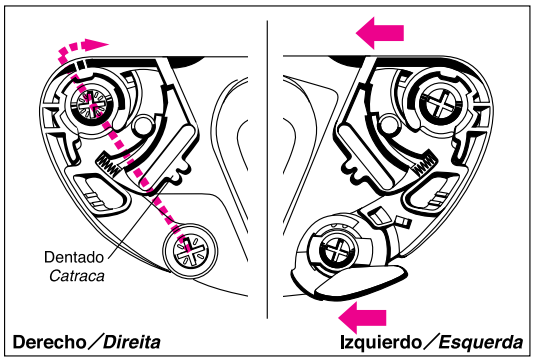
❶*Retire uma protecção/viseira de um capacete. Depois retire 4 parafusos (2 de cada lado).*



❷Apretar un tornillo alineado un agujero de la parte inferior de la base de la pantalla con el agujero para el tornillo.
❸Después apretar un tornillo alineando un agujero de la parte superior de la pantalla con el centro del agujero para el tornillo.
❹haz lo mismo con el revés de la base de la pantalla.

❷*Aperte um parafuso, alinhando um buraco de uma parte inferior de uma base de protecção com o centro de um buraco para parafuso.*
❸*Depois, aperte um parafuso, alinhando um buraco de uma parte superior de uma base de protecção com o centro de um buraco para parafuso.*
❹*Faça do mesmo modo para uma base de protecção no lado inverso.*

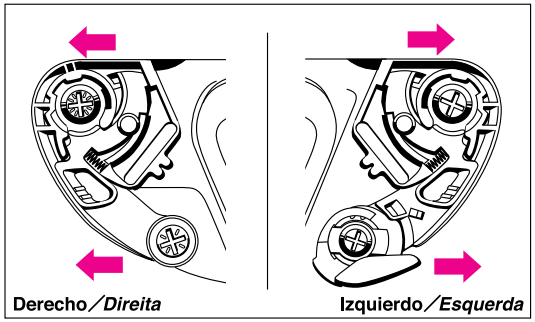
■En el caso de que todavía haya un espacio cuando la pantalla está sujetada.
■*Caso ainda exista uma fenda após o procedimento anterior quando uma protecção/viseira é fixada,*



❺Aflojar el tornillo superior derecho; solo el tornillo inferior se tiene que apretar.. Después girar la parte superior un poco y apretar el tornillo. Asegurase que no haya ningún espacio cuando la pantalla esté sujetada.
❻En el caso que aun hay un espacio después seguir estas instrucciones, repetir paso ❺ arriba. Si la parte superior se gira demasiado, puede que el dentado y el engranaje no encajen.
❼Si no eliminas el hueco, ni siquiera después de paso ❻, devolver los tornillos inferior y superior de la izquierda a sus posiciones originales, y apretarlos. Desplaza la base de la pantalla un poco hacia delante, y apretar los tornillos. Entonces repetir el paso ❺ arriba, por la parte derecha de la base de la pantalla.
*No girar la base derecha de la pantalla. Muévalo en paralelo.

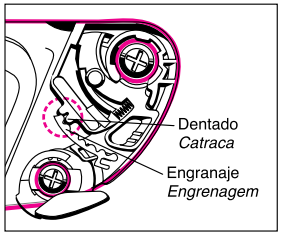
❺*Apenas solte um parafuso superior direito com um parafuso inferior apertado. Depois, rode um pouco uma parte superior e aperte um parafuso. Certifique-se que a fenda foi eliminada após ter fixado uma protecção/viseira.*
❻*Caso ainda se exista uma fenda, repita o procedimento ❺. Caso uma parte superior de uma base de protecção seja rodada excessivamente, a catraca e a engrenagem podem não engrenar uma na outra.*
❼*Caso uma fenda não seja eliminada, mesmo após o procedimento ❻, mova ambos os parafusos, os superiores e o inferior do lado direito, para as suas posições originais e aperte-os. Solte ambos os parafusos, os superiores e o inferior do lado esquerdo. Mova uma base de protecção um pouco para a frente, e aperte os parafusos. Repita depois o procedimento ❺ para a base de protecção do lado direito.*
**Não rode a base de protecção direita. Mova-a em paralelo.*

■En el caso que haya espacios en la parte superior e inferior de la pantalla,
■*Caso existam fendas em ambas as extremidades superiores e inferiores da protecção／viseira,*



●Quitar la pantalla y aflojar los 4 tornillos (2 en cada lado) (Dibujo 1).
●Mover las bases de la derecha y de la izquierda un poco hacia atrás. Después, sujeta la pantalla y comprobar que no haya huecos. Si aun quedaran huecos en la parte inferior, repetir los pasos ● hasta ●.

●*Remova uma protecção／viseira e solte 4 parafusos (2 de cada lado), (Desenho 1).*
●*Mude um pouco para trás ambas as bases de protecção do lado direito e esquerdo. Depois, fixe uma protecção／viseira e verifique se ainda existem fendas. Caso ainda exista uma fenda numa extremidade inferior, repita ● a ●.*



●Asegúrate que el dentado y el engranaje estén bien encajados.

●*Certifique se a catraca e a engrenagem engrenam uma na outra.*

UN AVISO／*Précautions d'utilisation*

■Después de reemplazar una pantalla CX-1V por una pantalla CF-1V, en el caso de que la pantalla CF-1V no ajuste correctamente.
■*Caso o novo CF-1V não feche devidamente após substituído pelo CX-1V,*

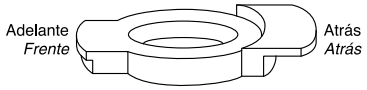
Diferente a las pantallas CX-1V, las pantallas CF-1V tienen la forma 2-D. Por lo tanto muchas veces es necesario ajustar la base de la pantalla cuando sustituyes la pantalla CX-1V. Para que cierre bien la recién instalada CF-1V, es preciso apretar fuertemente la pantalla en la parte superior.

Diferentes do CX-1V, CF-1V são em forma de 2-D. Como tal, é necessário o ajustamento de uma base de protecção quando o CX-1V é substituído pelor CF-1V. Para fechar devidamente, é necessário pressionar fortemente uma protecção/viseira a partir de uma parte superior de uma protecção/viseira.

■Antes de fijar la palanca de apertura
■*Antes de fixar a alavanca de fenda preajustada*

Colocar la arandela: delante va la parte más baja, y la parte más elevada atrás.
*Utiliza piezas de recambio autorizadas cuando sustituyas una pantalla, la base de la pantalla o la palanca.

Coloque uma alavanca limpa préajustada com a ponta inferior para a frente e uma ponta superior para o fundo antes de fixar uma alavanca de fenda pré-ajustada.
**Use peças genuínas quando substituir uma protecção／viseira, base de protecção ou uma alavanca preajustada.*



■Recomendaciones para la pantalla
■*Recomendações para a protecção／viseira*

1. No utilizar la pantalla ahumada ni efecto espejo por la noche, excepto espejo claro.
2. Cuando la pantalla esté sucia, lávala con un detergente neutro y aclarar bien; quitar el agua con un trapo suave.
*Nunca utilizar gasolina, disolvente o limpiacristales.
3. Reemplazar cualquier pantalla que esté rayada o que tenga suciedad que no se pueda quitar. Si no es así tu visión queda reducida.
4. El color de una pantalla efecto espejo puede cambiar con el uso.

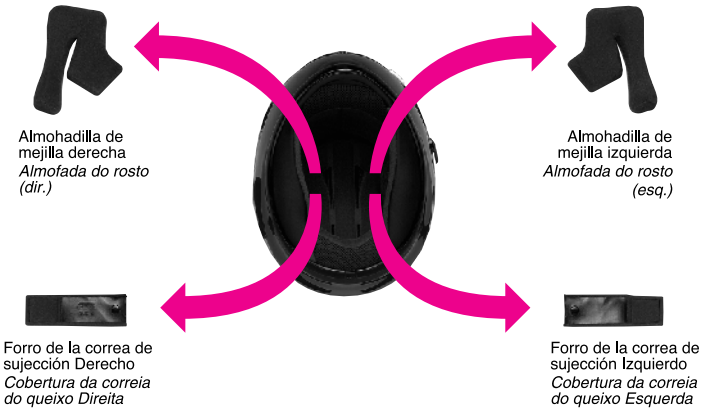
1. Não use protecção／viseira fumada ou de espelho fumado durante a noite, excepto espelho transparente.
2. Quando a sua protecção／viseira ficar suja, use detergente neutro para a lavagem, enxugue bem e limpe com um pano macio.
**Nunca use benzeno, diluente, gasolina ou limpa vidros quando limpa.*
3. Substitua uma protecção／viseira com riscos ou sujidade que não possa ser eliminada. Caso contrário, a sua visão será perturbada.
4. A cor da protecção／viseira espelhada poderá mudar durante a sua utilização.

Atención／*Atenção*

1.Asegurese que los tornillos de las bases de la pantalla estén apretados y apretarlos si están sueltos.
2.Asegúrese que las partes inferiores del dentado y enganches estén bien fijados y que la pantalla esté bien sujeta.
*Si esto no fuera el caso, podría ocurrir que l a pantalla de repente se soltara cuando montas en la moto.
3.En el caso de que la base de la pantalla o un tornillo esté roto, es muy importante sustituirlo con una pieza de recambio original.

1.Certifique-se se os parafusos de ambas as bases de protecção estão apertadas e aperte-as caso estejam soltas.
2.Certifiquese se as partes inferiores da engrenagem central de ambas as bases de protecção e ganchos estão fechadas e que a protecção está fixada com segurança.
**Caso a base de protecção ou a protecção não estejam devidamente fixadas, a protecção poderá soltar-se ou abrir enquanto conduz.*
3.Caso a base da protecção ou o parafuso estejam partidos, certifique-se que os substitui por componentes genuínos.

Partes interiores desmontables
Interiores amoviveis


Almohadilla de mejilla derecha
Almofada do rosto (dir.)
Almohadilla de mejilla izquierda
Almofada do rosto (esq.)
Forro de la correa de sujección Derecho
Cobertura da correia do queixo Direita
Forro de la correa de sujección Izquierdo
Cobertura da correia do queixo Esquerda

※Antes de usar el casco, confirmar siempre que la almohadilla central y las almohadillas de las mejillas estén colocadas.

※Certifique-se sempre de que a almofada central e a almofada do rosto estejam instaladas antes de usar o capacete.

Todas las partes interiores de éste casco son completamente desmontables y lavables. Desmontar y montar estas partes queda reflejado en el diagrama de arriba.

A almofada central, as almofadas do rosto (direita e esquerda) e os revestimentos da correia do queixo (direita e esquerda) são removíveis para lavagem. Identifique os componentes com o auxílio das ilustrações e execute as instruções detalhadas a seguir.

Desmontaje de las almohadillas de mejilla: Figs. 1 — *Remoção das almofadas do rosto: figuras 1*
Desmontaje de las vainas de correa de sujeción: Fig. 2 — *Remoção dos revestimentos da correia do queixo: figuras 2*

Hay diferentes tamaños de almohadillas. Al comprar nuevas almohadillas, elija el tamaño correspondiente a su casco.

Há almofadas de diferentes tamanhos. Ao substituí-las, certifique-se de selecionar o tamanho que corresponde ao do seu capacete.

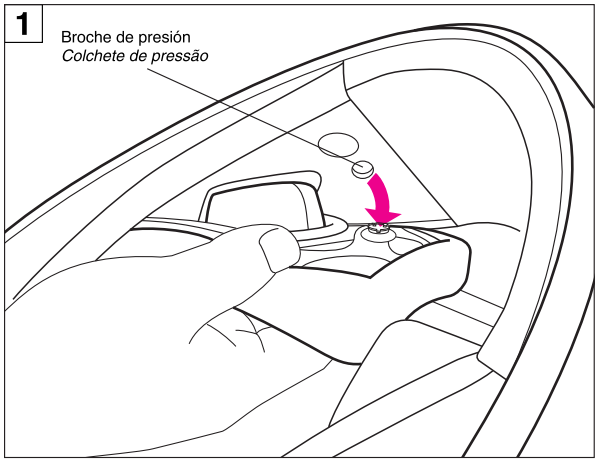
■Tamaños normales／*Tamanhos de almofadas padrão*

Tamaño del casco／*Tamanho de capacete*		XXS		XS		S		M		L		XL		XXL
Almohadilla de mejilla／*Almofada do rosto*	Std	39		35		39		35		35		35		31
	OP	37	41	33	37	37	41	33	37	33	37	33	37	33

※Todas las tallas de acolchados de mejillas ajustan en todas las tallas de cascos.
※*Todos os tamanhos de almofada facial servem em qualquer tamanho de capacete.*

Cómo desmontar los interiores
Como remover os interiores

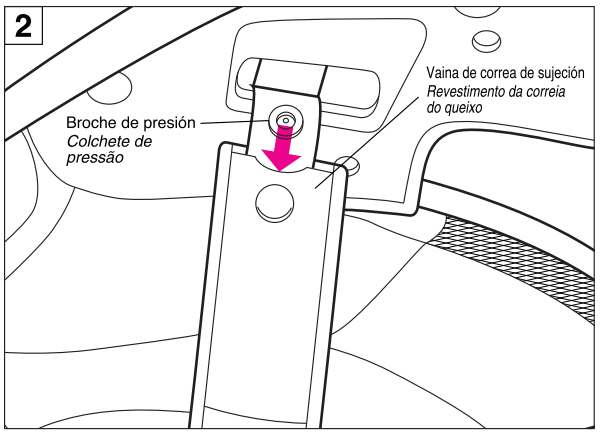
■Cómo desmontar los acolchados de las mejillas
■*Como remover Almofada Facial*



Soltar los tres enganghes del acolchado del casco.

Liberte os três ganchos da almofada facial.

■Cómo desmontar el forro de la correa de sujección
■*Como remover Coberturas da Correia do Queixo*



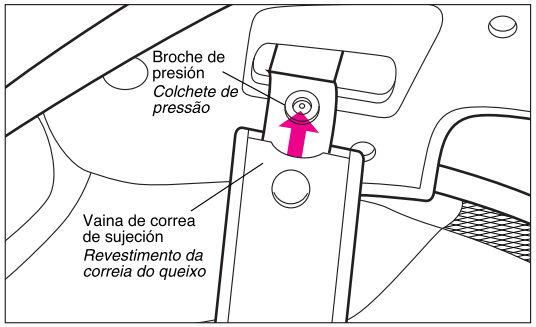
Después de desmontar el acolchado lateral, soltar el botón de la correa y sacar el forro.

Após remover a almofada facial, liberte o gancho da cobertura da correia do queixo e remova-a.

Español／*Português*

Cómo colocar los interiores
Como fixar os interiores

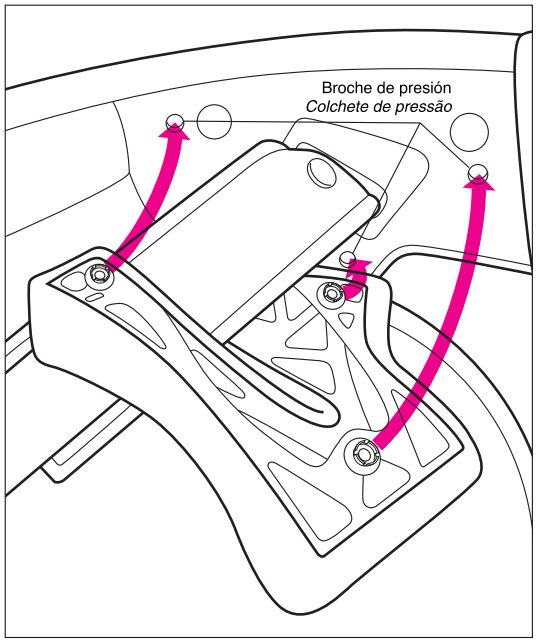
●Cómo colocar los forros de las correas
●*Como fixar a cobertura da correia do queixo*



Instalar una nueva cobertura de la correa del mentón (lo mismo a la derecha que a la izquierda). Apretar hasta que haga “clic”.

Colocar uma protecção da correia do queixo (igual para direita e esquerda) antes de colocar a almofada facial. Encaixe o gancho até ouvir o click.

●Cómo colocar los acolchados de las mejillas
●*Como fixar almofada facial*



Identificar los acolchados derecho e izquierdo así como sus partes delanteras y traseras. Presionar los acolchados contra su soporte en la calota hasta que los tres corchetes hagan el click en su posición.

Identifique as almofadas da direita e da esquerda e também as almofadas da frente e de trás. Pressione as almofadas contra o casco até ouvir o clique de FECHAR dos dois colchetes de pressão de cada almofada.

Claves para manipular los interiores
Como lidar com os interiores

1.Cuando monte y desmonte los interiores, sosténgalos y manéjelos con cuidado y fíjelos hasta oir un click.
2.Lavar en agua fría a mano o a máquina (en este caso, dentro de una bolsa de red). Presionar con una toalla y dejar secar a la sombra. Después de desmontar las guarniciones internas, limpiar la espuma de poliestireno dentro del casco con una toalla humedecida en agua o en un detergente neutro. NUNCA usar disolventes como benceno, disolvente de pinturas o gasolina.

1.Quando fixar ou soltar as molas ou ganchos, deve segurar próximo destes e lidar com cuidado. Pressione até ouvir o click.
2.Lave à máquina ou à mão em água fria (se lavar à máquina, use um saco de rede para protecção), enxagúe com um pano seco e ponha a secar à sombra. Depois de remover os componentes internos, limpe a espuma de poliestireno do interior do capacete com um pano humedecido com água ou detergente neutro. NUNCA use solventes como benzina, dilúentes ou gasolina.

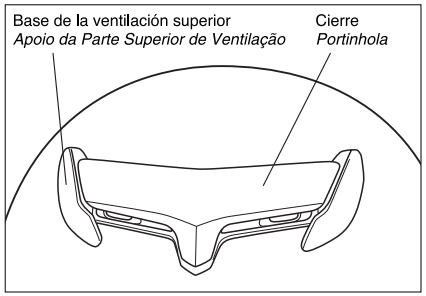
Precauciones
Precauções

1.Antes de usar el casco, confirme que los ganchos y las partes inferiores de las piezas centrales del mecanismo estén firmes en su lugar.
2.Limpie el casco y las distintas partes del sistema de ventilación con una solución diluida de detergente neutro. Enjuague bien y seque con un paño suave. Nunca use gasolina, disolvente, ni ningún otro agente abrasivo.
3.Antes de usar el casco, confirmar siempre que la almohadilla central y las almohadillas de las mejillas estén colocadas.

1.Antes de colocar o capacete, verifique se os colchetes e as secções inferiores das engrenagens centrais da viseira estão firmes no lugar em cada um dos lados.
2.Limpe a viseira e as peças do sistema de ventilação com uma solução diluída de detergente neutro, enxagúe bem e seque com um pano macio. Nunca use benzina, diluente, gasolina ou outro produto forte de limpeza.
3.Certifique-se sempre de que a almofada central e a almofada do rosto estejam instaladas antes de usar o capacete.

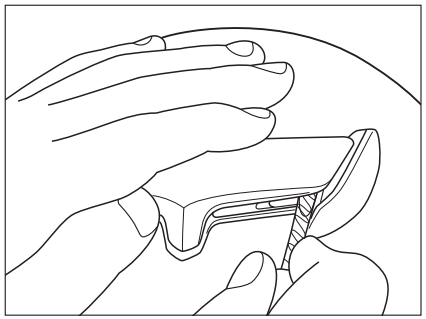
Como sustituir la ventilación superior
Como Substituir a Parte Superior de Ventilação

Quitar la ventilación superior
Remover a Parte Superior de Ventilação



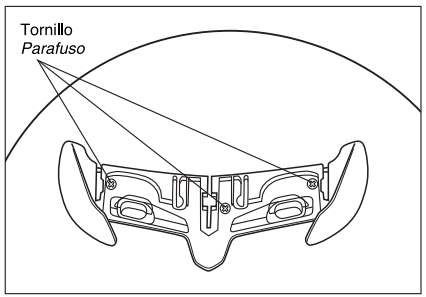
Colocar el cierre a media apertura (alrededor de 4mm).

Mova a portinhola para uma posição semiaberta (cerca de 4 mm).



Insertar un destornillador envuelto en un trapo en el hueco entre el cierre y la base de la ventilación superior como se ve en el dibujo. Después levanta el destornillador y se quita el cierre.
*Ten cuidado de no dañar la pintura. Haz lo mismo en el otro lado.

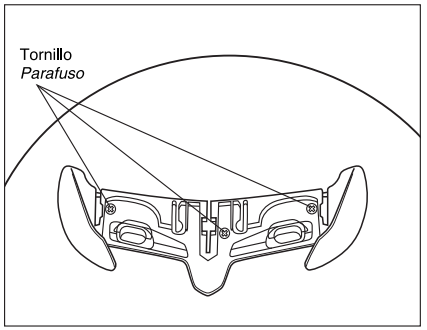
Insira uma chave de fendas com ranhuras, envolta por um pano, numa fenda entre a portinhola e uma parte superior de ventilação, como no desenho. Depois, levante uma chave e remova a portinhola.
**Cuidado para não estragar a pintura. Faça também o mesmo do outro lado.*



Aflojar 3 tornillos y quitar la base.

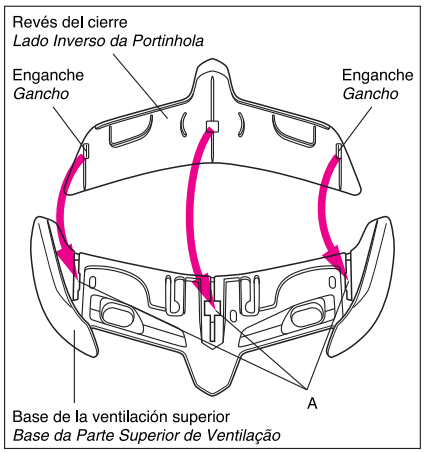
Solte 3 parafusos e remova uma base.

Poner la ventilación superior
Fixar a Parte Superior de Ventilação



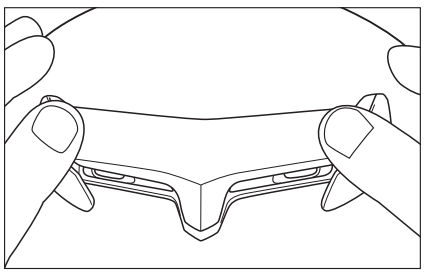
Quitar todos los restos de aceite, grasa y suciedad y asegura que las superficies de la calota estén totalmente limpias. Después, alinear los 3 agujeros de la base con los agujeros de la calota, y fija con los tornillos.
*Ten cuidado que no aprietes los tornillos excesivamente.

Remova qualquer fragmento de óleo, sujidade e certifique se as superfícies do revestimento estão totalmente limpas. Depois, alinhe 3 buracos de uma base com buracos de um revestimento e fixe com parafusos.
**Cuidado para não apertar excessivamente os parafusos.*



Insertar el enganche del revés del cierre en la parte ancha de la ranura (A).

Abra o gancho do lado inverso de uma portinhola numa ampla secção de ranhura (A).



Apretar el cierre hasta que haga clic. Comprobar que los enganches encajen bien con los raíles.
*Asegúrate que el cierre esté bien sujetado a la base y que no haya hueco.

Pressione uma portinhola até dar um estalo. Mova uma portinhola e certifiqueseque os ganchos são abertos devidamente em calhas.
**Certifique se a portinhola é fixada devidamente a uma base e que não há fenda.*